

Juni | Juin | Giugno

3 / 2014



Nutridays 2014



Ernährungskompetenz in der Geriatrie

Gerne stellen wir Ihnen **Informationen und Hilfsmittel zur praktischen Umsetzung** jeder der 4 Schritte zur Verfügung. Kontaktieren Sie uns!

In 4 Schritten
zu einem guten
Ernährungszustand



DOKUMENTATION
DOCUMENTATION

ERNÄHRUNGSTHERAPIE
TRAITEMENT NUTRITIONNEL

ASSESSMENT
EVALUATION

SCREENING
DÉPISTAGE NUTRITIONNEL

Compétence dans la prise en charge nutritionnelle en gériatrie

4 étapes
vers un bon statut
nutritionnel

C'est avec plaisir que nous vous fournissons des **informations et du matériel pour la mise en oeuvre** de chacune des 4 étapes ci-dessus. Contactez-nous!



**FRESENIUS
KABI**

caring for life

InfoLine 0800 800 877
InfoMail@fresenius-kabi.com

Fresenius Kabi (Schweiz) AG
Aawasserstrasse 2
6370 Oberdorf
Telefon 041 619 50 50
Telefax 041 619 50 80
www.fresenius.ch



SVDE ASDD

Die SVDE-Geschäftsstelle bleibt vom 19. Juli bis 10. August 2014 geschlossen.

Gerne kümmern wir uns ab dem 11. August 2014 wieder um Ihre Anliegen.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Herzliche Grüsse, Ihre Geschäftsstelle

Le secrétariat ASDD sera fermé du 19 juillet au 10 août 2014.

C'est avec plaisir que nous nous occuperons à nouveau de vos demandes à partir du 11 août 2014.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Cordialement, Votre secrétariat

La segreteria ASDD rimarrà chiusa dal 19 luglio al 10 agosto 2014.

E' con piacere che a partire dal 11 agosto 2014 ci prenderemo di nuovo cura delle vostre richieste.

Ringraziamo per la vostra comprensione.

Cordialmente, La vostra segreteria

DEUTSCHSCHWEIZ

Editorial	2
Generalversammlung 2014	4
Nutridays 2014	8
Verbandsinfos	18
Buchrezension	25
Aktuelles	26
Weiterbildung	32
Agenda.....	35

SUISSE ROMANDE

Editorial	2
Assemblée générale 2014	6
Nutridays 2014	11
Info de l'ASDD	18
Actualité	28
Formation continue	32
Agenda.....	35

SVIZZERA ITALIANA

Editoriale	2
Assemblea generale 2014	7
Nutridays 2014	14
Info dell'ASDD	18
Attualità	30
Formazione continua	32
Agenda.....	35

Impressum

Offizielles Organ des SVDE / Organe officiel de l'ASDD / Organo ufficiale dell'ASDD

Herausgeber / Editeurs responsables / Editore responsabile
SVDE ASDD
Schweizerischer Verband dipl. Ernährungsberater/innen HF/FH
Association Suisse des Diététicien-ne-s diplômé-e-s ES/HES
Associazione Svizzera Dietiste-i diplomate-i SSS/SUP
Altenbergstrasse 29, Postfach 686, 3000 Bern 8
Tel. +41 (0)31 313 88 70, Fax +41 (0)31 313 88 99
service@svde-asdd.ch, www.svde-asdd.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

SVDE ASDD, Manuela Begert, Altenbergstrasse 29,
Postfach 686, 3000 Bern 8, redaction@svde-asdd.ch

Stellenanzeiger + Inserate / Service d'emploi +

Annonces / Offerte d'emploi + Annunci

SVDE ASDD, Sekretariat, Altenbergstrasse 29, Postfach 686,
3000 Bern 8

Abonnement / Abonnement / Abbonamento

Fr. 72.- / J., für SVDE-Mitglieder kostenlos, Ausland Fr. 85.- / J.
Fr. 72.- / an, gratuit pour les membres ASDD,
Etranger Fr. 85.- / an.
Fr. 72.- / anno, gratis per i soci ASDD, Estero Fr. 85.- / anno

Auflage / Tirage / Tiratura: 1150

Themen / Sujets / Temi

- 1/2014. Kultureller Blickwinkel auf die Ernährung
in der Schwangerschaft
Regards interculturels sur l'alimentation
pendant la grossesse
Aspetti culturali della nutrizione in gravidanza
- 2/2014. Ernährung in der KITA
L'alimentation dans les espaces de vie enfantine
Nutrizione nelle strutture di custodia collettiva
diurne
- 3/2014. Nutridays 2014
- 4/2014. Ernährung und Nacharbeit
Alimentation et travail de nuit
Nutrizione e lavoro notturno
- 5/2014. Glutensensitivität
Sensibilité au gluten
Intolleranza al glutine
- 6/2014. Hirngesundheit – Demenz /
Ernährung im Alters- und Pflegeheim
Santé mentale et démente /
L'alimentation dans les EMS
Salute cerebrale – Demenza /
Nutrizione nelle case di riposo e di cura

Druck / Impression / Stampa
Multicolor Print AG, Baar

Redaktions- und Inserateschluss / délais des insertions et de rédaction / Termine d'inserzione et di redazione:
4/14: 11. Juli 2014, le 11 juillet 2014, il 11 luglio 2014

Tariffdokumentation / Documentation tarifaire / Documentazione delle tariffe
www.svde-asdd.ch

Geschäftsstelle / Secrétariat / Segreteria

SVDE ASDD
Schweizerischer Verband dipl. Ernährungsberater/innen HF/FH
Association Suisse des Diététicien-ne-s diplômé-e-s ES/HES
Associazione Svizzera Dietiste-i diplomate-i SSS/SUP
Altenbergstrasse 29, Postfach 686, 3000 Bern 8
Tel. +41 (0)31 313 88 70, Fax +41 (0)31 313 88 99
service@svde-asdd.ch, www.svde-asdd.ch

Präsidentin / Présidente / Presidentessa

Gabi Fontana, Deinikonstrasse 6a, 6340 Baar
gabi.fontana@svde-asdd.ch

Vizepräsident/in / Vice-présidentes / Vice presidenti

Raphaël Reinert, Résidence de la Côte 60, 110 Morges,
raphael.reinert@svde-asdd.ch
Barbara Richli, Alla Villa, 6746 Lavorgo,
barbara.richli@svde-asdd.ch

Vorstand / Comité / Comitato direttivo

Bildung / Formation / Formazione:
Raphaël Reinert, Résidence de la Côte 60, 110 Morges,
raphael.reinert@svde-asdd.ch
Adrian Müller, Bahnhofstrasse 19, 3800 Interlaken
adrian.mueller@svde-asdd.ch

Kommunikation / Communication / Comunicazione:

Barbara Richli, Alla Villa, 6746 Lavorgo
barbara.richli@svde-asdd.ch

Tarif / Tarif / Tariffa:

Annamarie Gluch-Bosshard,
Rychenbergstrasse 272, 8404 Winterthur
annamarie.gluch@svde-asdd.ch

Serviceleistungen / Services / Servizio:

Brigitte Christen-Hess,
Gerberstrasse 5, 6004 Luzern,
brigitte.christen@svde-asdd.ch

Berufsqualität und Ethik / Qualité professionnelle et éthique / Qualità professionale ed etica:

Florine Riesen, Grand-Rue 174, 2720 Tramelan
florine.riesen@svde-asdd.ch

Titelbild / photo de couverture / illustrazione di copertina

Nutridays 2014
(Fotos/photos/fotografie: Béatrice Gilgen-Ulmann)

ClimatePartner®
klimaneutral
Druck | ID: 11020-1305-1006



Manuela Begert
Redaktion / Rédaction / Redazione SVDE ASDD Info

Liebe Leserin, lieber Leser

Nun ist es genau 1 Jahr her, seit ich meine Stelle in der Redaktion für das SVDE ASDD Info angetreten habe; wie die Zeit vergeht! Im vergangenen Jahr habe ich interessante Menschen kennengelernt und mir neues Wissen angeeignet. An dieser Stelle möchte ich allen Personen danken, die mir in vielen Belangen geholfen haben und mir so den Einstieg erleichtert haben. Vielen Dank!

Über Ihre Rückmeldungen, Tipps, Anregungen, Ideen, liebe Leserin, lieber Leser, bin ich jederzeit dankbar und freue mich auf Ihre Nachricht unter redaction@svde-asdd.ch.

Diese Ausgabe des SVDE ASDD Info widmet sich der diesjährigen Nutridays und der Generalversammlung SVDE, die im selben Rahmen stattgefunden hat; Frau Boldi-Goetschy beantwortet auf Seite 8 Fragen zu den gesetzlichen Grundlagen des Berufes «Ernährungsberaterin/Ernährungsberater», die Zusammenfassung des Protokolls der Generalversammlung 2014 des SVDE befindet sich auf Seite 4. Auf www.nutridays.ch finden Sie die Präsentationen von 11 Personen, die wir für die Nutridays 2014 als Referenten gewinnen konnten.

Ich wünsche Ihnen viel Spass beim Lesen des SVDE ASDD Info 3/2014 und einen guten Start in den Sommer!

Manuela Begert

Chères lectrices, chers lecteurs

Comme le temps passe! Cela fait tout juste un an que j'occupe mon poste au sein de la rédaction de SVDE ASDD Info.

L'année précédente, j'ai eu l'occasion de rencontrer des personnes intéressantes et j'ai acquis de nouvelles connaissances. Je souhaiterais profiter de cette occasion pour toutes celles et tous ceux qui m'ont aidée à bien des égards, facilitant ainsi mes débuts. Merci beaucoup!

Chères lectrices, chers lecteurs, vos commentaires, conseils, idées et suggestions ainsi que vos messages à redaction@svde-asdd.ch sont toujours les bienvenus.

Ce numéro de SVDE ASDD Info est consacré aux Nutridays 2014 et à l'Assemblée générale de l'ASDD qui s'est tenue dans un même temps. Sur la page 11, Me Boldi-Goetschy répond aux questions portant sur les fondements légaux de la profession de diététicien-ne. Le résumé du procès-verbal de l'Assemblée générale de 2014 de l'ASDD se trouve à la page 6. Sur le site Internet www.nutridays.ch, vous trouverez les présentations de 11 intervenant-e-s aux Nutridays 2014.

Je vous souhaite une lecture plaisante du 3^e numéro 2014 de SVDE ASDD Info et j'espère que vous passerez un bel été!

Manuela Begert

Cara lettrice, caro lettore

È passato esattamente un anno da quando ho iniziato a lavorare nella redazione della rivista SVDE ASDD Info. Incredibile, il tempo passa così in fretta!

In questo anno ho conosciuto persone interessanti e appreso molte cose nuove. Colgo l'occasione per ringraziare tutti coloro che mi hanno assistita nelle numerose situazioni in cui ho avuto bisogno d'aiuto, facilitandomi l'inserimento nella mia nuova posizione. Grazie mille!

Care lettrici e cari lettori, vi sono sempre grata per i vostri feedback, consigli, suggerimenti e idee che, vi ricordo, potete inviare all'indirizzo redaction@svde-asdd.ch.

Il presente numero di SVDE ASDD Info è dedicato ai NutriDays 2014 e all'assemblea generale dell'ASDD svoltasi nell'ambito dei Nutridays stessi. A pagina 14, la signora Boldi-Goetschy risponde ad alcune domande sulle basi giuridiche della professione del dietista, mentre il riassunto del protocollo dell'assemblea generale 2014 dell'ASDD si trova a pagina 7. Su www.nutridays.ch troverete le presentazioni degli undici relatori intervenuti ai NutriDays 2014.

Nella speranza che SVDE ASDD Info 3/2014 sia di vostro gradimento, colgo l'occasione per augurarvi un'eccellente estate!

Manuela Begert



18. September 2014, Bern

Nahrungsmittelunverträglichkeiten Symposium für Ernährungsfachleute



Unverträglichkeiten und Beschwerden nach dem Konsum von Laktose, Fruktose oder Sorbit – aber auch neue Formen – sind anhaltend aktuelle Ernährungsthemen und werden rege diskutiert. Die Ursachen sind unterschiedlich, genauso die Testverfahren, um sie zu bestimmen.

Welche Tests sind geeignet und wie sind die Ergebnisse zu interpretieren? Welche Therapien empfehlen sich? Und wie reagiert die Lebensmittel-industrie? Auf diese und weitere Fragen werden Expertinnen und Experten am Symposium 2014 anhand von Beispielen eingehen.

Jetzt anmelden: www.swissmilk.ch/symposium

Veranstalter und Organisation

Das Symposium für Ernährungsfachleute wird von Swissmilk, der Organisation der Schweizer Milchproduzenten SMP, in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Verband der diplomierten Ernährungsberater/-innen SVDE organisiert. 2014 findet es bereits zum 20. Mal statt.

Schweizer Milchproduzenten SMP
Swissmilk
Public Relations
Weststrasse 10
3000 Bern 6
031 359 57 53
pr@swissmilk.ch



Schweiz. Natürlich.



swissmilk

72. ordentliche Generalversammlung des SVDE ASDD

vom 5. April 2014, Bernexpo

Die Verbandspräsidentin Gabi Fontana begrüsst 126 stimmberechtigte Mitglieder an der Generalversammlung 2014. Alle statutarischen Geschäfte wurden genehmigt.

Dr. Karin Stuhlmann, Geschäftsführerin; Manuela Begert

Rückblick auf das Jahr 2013

Die Generalversammlung warf einen kurzen Blick auf das Vorjahr und stimmte sowohl dem Jahresbericht als auch der Rechnung 2013 mit grosser Mehrheit zu. Dem Vorstand wurde die Décharge erteilt.

Budget und Aktivitätenprogramm 2014

Der Vorstand präsentierte kein detailliertes Aktivitätenprogramm 2014, sondern möchte das Jahr 2014 nutzen, um die von ihm vorgeschlagenen Strategieschwerpunkte 2015–2018 mit den Mitgliedern sowie den Regional-, Interessen- und Fachgruppen breit zu diskutieren.

Die Präsentation über die neuen Strategieschwerpunkte des SVDE finden Sie unter www.svde-asdd.ch | Verband | Generalversammlung (Login in den Mitgliederbereich erforderlich). Weitere Informationen erhalten die Mitglieder des SVDE per E-Mail und im SVDE ASDD Info. Der erste Artikel zum Thema «Berufspolitische Ziele 2015–2018» befindet sich auf Seite 8.

Finanziell betrachtet, stehen im 2014 neben der Diskussion der Strategieschwerpunkte weitere berufspolitisch bedeutsame Projekte an: Lobbying für das Gesundheitsberufegesetz, Arbeit an einer neuen Internetseite (vgl. SVDE ASDD Info 1/2014, Seite 23), Überarbeitung der Berufsordnung sowie Koordination der Einführung des NCP und der IDNT. Es wird deshalb 2014 mit einem Defizit von knapp CHF 20 000 gerechnet. Das angesparte Kapital von rund CHF 114 000 wird demnach um das Defizit auf voraussichtlich CHF 94 000 gesenkt. Die Generalversammlung stimmte diesem Vorschlag zu.

Antrag Reduktion des Mitgliederbeitrags für Wenigverdienende

Aufgrund eines Antrages verschiedener Mitglieder aus dem Tessin wurde nach einer eingehenden Diskussion und drei Abstimmungen Folgendes beschlossen: Unverändert beibehalten werden alle Mitgliederkategorien nach Art. 3 der Statuten. Art. 19 der Statuten wird jedoch durch folgenden Text ergänzt:

«StudienabgängerInnen erhalten während zwei Jahren nach Erhalt des Diploms eine Reduktion von 50 % auf dem Aktivmitgliederbeitrag (bzw. auf dem Passivbeitrag, sofern noch keine Anstellung gefunden werden konnte). Mitgliedern in finanziellen Notsituationen wird eine Beitragsreduktion auf den Aktiv-Mitgliederbeitrag gewährt, wenn sie dem Vorstand eine Kopie der letzten Steuerveranlagung einreichen. Sollte das Haushaltseinkommen unter den von der SKOS verabschiedeten Richtlinien liegen, wird eine Reduktion von 50 % für die Dauer von einem Jahr gewährt.» Die SKOS-Richtlinien sind einsehbar unter: http://skos.ch/uploads/media/2012_RL_deutsch.pdf.

Wahlen

Wahl der Revisionsstelle

Die T&R AG, 3073 Gümligen, wurde für 1 Jahr wiedergewählt.

Vorstand

Raphaël Reinert und Florine Riesen wurden für weitere zwei Jahre wiedergewählt.

Verabschiedung und Verdankungen von Kommissionsmitgliedern

Folgende Rücktritte wurden bekannt gegeben:

- Bildungskommission: Bernadette Schneider
- Kommission Berufsqualität & Ethik: Fabienne Conconi
- OK Wissenschaftliches Programm Kongress: Esther Infanger
- Ressort Kommunikation (PR/Ausstellungen): Claudia Berger, Marion Wäfler
- Arbeitsgruppe Profiline: Rebecca Mayer, Vanja Paveri, Christina Wider
- Kommission berufsorientierte WB F-CH: Pauline Pittet

Gabi Fontana dankte allen für das Engagement zugunsten des SVDE.

Preisverleihung der Bachelorarbeiten 2013

Im Namen der Jury verlieh Sylvie Borloz die Preise für die besten Bachelorarbeiten wie folgt:

1. Platz: Eddy Farina und Cyril Chevalley
2. Platz: Jacinthe Fournier und Julie Marechal
3. Platz: Alexandra Theubet und Rosette Lalombongo

Informationen

Die nächsten **Nutridays** finden vom 27. bis 28. März 2015 in Biel statt. Im Rahmen der Nutridays wird die nächste **Generalversammlung des SVDE** am 28. März 2015 stattfinden. Reservieren Sie sich bereits heute dieses Datum.

Das ganze Protokoll der SVDE-Generalversammlung 2014 finden Sie unter: www.svde-asdd.ch | Verband | Generalversammlung (Mitgliederbereich: Login erforderlich).



WIRKUNG
KLINISCH
BELEGT

EFFICACITÉ
CLINIQUEMENT
PROUVÉE

SENKT SCHNELL
RÉDUCTION RAPIDE



SENKT DEN GESAMT-
UND LDL-CHOLESTERIN-
SPIEGEL IN 3 WOCHEN UM
BIS ZU 10%*

RÉDUCTION DU TAUX
DE CHOLESTÉROL TOTAL
ET LDL POUVANT ALLER
JUSQU'À 10%*
EN 3 SEMAINES SEULEMENT

HÄLT TIEF*
ACTION DURABLE*

Benecol® bringt schnelle Resultate und hält den Cholesterinspiegel bei täglichem Konsum auf einem tieferen Niveau.

Benecol® permet d'obtenir des résultats rapides et d'abaisser durablement le taux de cholestérol dans le cadre d'une consommation quotidienne régulière.

Der Spezialjogurt drink enthält den einzigartigen Wirkstoff Pflanzenstanolester, dessen cholesterinsenkende Wirkung in über 70 klinischen Studien nachgewiesen wurde.

Ce yogourt à boire contient une substance active unique, l'ester de stanol végétal, dont l'efficacité sur la réduction du taux de cholestérol a été prouvée dans plus de 70 études cliniques.

*The EFSA Journal (2009) 1175, 1-9. Miettinen T et al. N Engl J Med. 1995; 333: 1308-12.



1 x täglich / 1 x par jour

72^e assemblée générale ordinaire de l'ASDD SVDE

du 5 avril 2014, Bernexpo

Gabi Fontana, la présidente de l'association, a souhaité aux 126 membres présents et ayant le droit de vote une cordiale bienvenue à l'assemblée générale 2014. Tous les points statutaires de l'ordre du jour ont été acceptés.

Karin Stuhlmann, directrice de l'ASDD; Manuela Begert

Rétrospective de 2013

L'assemblée générale a jeté un rapide coup d'œil sur l'année écoulée et a accepté à une grande majorité le rapport annuel et les comptes 2013. Il a été donné décharge au comité.

Budget et programme d'activités 2014

Le comité n'a pas présenté de programme d'activités détaillé pour 2014, mais aimerait plutôt profiter de l'année 2014 pour mener une large discussion avec les membres, ainsi que les groupes régionaux, les groupes d'intérêts et les groupes spécialisés, au sujet des priorités stratégiques proposées à l'horizon 2015–2018.

La présentation des nouvelles priorités stratégiques de l'ASDD est disponible sous www.svde-asdd.ch | Association | Assemblée générale (login requis dans la zone réservée aux membres). Les membres de l'ASDD recevront d'autres informations par courriel et dans SVDE ASDD Info. Le premier article sur le thème «Objectifs en matière de politique professionnelle» se trouve à la page 11.

Sur le plan financier, d'autres projets importants en matière de politique professionnelle sont au programme pour 2014, à côté de la discussion sur les priorités stratégiques: lobbying pour la loi sur les professions de la santé, travail lié au nouveau site Internet (cf. SVDE ASDD Info 1/2014, p. 23), révision du code de déontologie et coordination de l'introduction du PSN et de la TIDN. C'est pourquoi un déficit de près de CHF 20 000 est escompté pour 2014. Le capital accumulé d'environ CHF 114 000 sera donc réduit en conséquence pour atteindre un montant prévisionnel de CHF 94 000.

L'assemblée générale a accepté cette proposition.

Proposition de réduction de la cotisation pour les membres ayant un revenu moins important

Sur la base d'une motion de membres du Tessin, la décision suivante a été prise après une discussion approfondie suivie de trois votes:

Toutes les catégories de membres selon l'art. 3 des statuts demeurent inchangées. L'art. 19 des statuts est complété par le texte suivant:

«Les jeunes diplômé-e-s profitent d'une réduction de 50% sur la cotisation de membre actif (resp. sur le montant de membre passif, si aucun engagement n'a encore pu être trouvé) pendant deux ans après obtention du diplôme. Les membres traversant une période financière critique profitent d'une réduction de la cotisation de membre actif, sur présentation d'une copie du dernier avis de taxation au comité. Si le revenu du foyer est inférieur aux critères du CSIAS, une réduction de 50% est accordée pour une période d'un an.» Les directives CSIAS peuvent être consultées sous le lien suivant: http://csias.ch/uploads/media/2012_RL-f.pdf.

Elections

Election de l'organe de révision

La société T&R SA, 3073 Gümligen, a été réélue pour un an.

Comité

Raphaël Reinert et Florine Riesen ont été réélus pour deux nouvelles années.

Départs de membres de commissions et remerciements

Les départs suivants ont été communiqués:

- commission spécialisée Formation: Bernadette Schneider
- commission qualité professionnelle et éthique: Fabienne Conconi
- CO Programme scientifique du Congrès: Esther Infanger
- section Communication (PR/expositions): Claudia Berger, Marion Wäfler
- groupe de travail Profiline: Rebecca Mayer, Vanja Pavari, Christina Wider
- commission Formation continue à des fins professionnelles Suisse romande: Pauline Pittet

Gabi Fontana les a toutes remerciées pour leur engagement en faveur de l'ASDD.

Remise des prix pour les travaux de bachelor 2013

Au nom du jury, Sylvie Borloz a décerné les prix des meilleurs travaux de bachelor. Les lauréats sont:

- 1^{ère} place: Eddy Farina et Cyril Chevalley
2^e place: Jacinthe Fournier et Julie Mareschal
3^e place: Alexandra Theubet et Rosette Lalombongo

Informations

Le prochain congrès **Nutridays** se déroulera à Bienne les 27 et 28 mars 2015. La prochaine **assemblée générale de l'ASDD** se tiendra le 28 mars 2015 dans le cadre des Nutridays. Veuillez d'ores et déjà réserver ces dates.

La version intégrale du procès-verbal de l'assemblée générale 2014 de l'ASDD est disponible sous www.svde-asdd.ch | Association | Assemblée générale (zone réservée aux membres: login requis).

72^a assemblea generale ordinaria della SVDE ASDD

5 aprile 2014, Bernexpo

La presidentessa dell'associazione Gabi Fontana ha dato il benvenuto all'assemblea generale 2014 a 126 membri con diritto di voto. Tutte le operazioni statutarie sono state accolte.

Dr. Karin Stuhlmann, direttrice; Manuela Begert

Retrospectiva sul 2013

L'assemblea generale ha rivisto brevemente l'esercizio dell'anno precedente e ha approvato a grande maggioranza sia la relazione annuale che il bilancio 2013 a scarico del Comitato direttivo.

Budget e programma delle attività 2014

Il Comitato direttivo non ha presentato alcun programma dettagliato delle attività per il 2014: egli intende infatti utilizzare l'esercizio 2014 per discutere a fondo sia con i membri che con i gruppi regionali, d'interesse e professionali i punti strategici 2015–2018 proposti.

La presentazione dei nuovi punti strategici dell'ASDD è reperibile all'indirizzo www.svde-asdd.ch | Associazione | Assemblea generale (è necessario entrare nella sezione Membri). I membri dell'ASDD riceveranno ulteriori informazioni per e-mail e nello SVDE ASDD Info. Il primo articolo sul tema «Obiettivi politico-professionali 2015–2018» è a pagina 14.

Dal punto di vista finanziario, oltre alla discussione dei punti strategici sono in programma nel 2014 ulteriori importanti progetti politico-professionali: attività di lobbying per la legge sulle professioni sanitarie, creazione di un nuovo sito Internet (cfr. SVDE ASDD Info 1/2014, pagina 23), elaborazione del regolamento professionale nonché coordinamento dell'introduzione dell'NCP e dell'IDNT. Pertanto, nel 2014 si prevede un deficit di poco meno di CHF 20 000. Il capitale risparmiato pari a circa CHF 114 000 scenderà quindi prevedibilmente a CHF 94 000. L'assemblea generale ha approvato questa proposta.

Richiesta di riduzione del contributo associativo per i membri che guadagnano poco

Su richiesta di diversi membri del Ticino, dopo un'ampia discussione e tre votazioni, è stato deliberato che tutte le categorie associative restino invariate ai sensi dell'art. 3 dello statuto.

L'art. 19 dello statuto viene tuttavia integrato con il seguente testo:

«I neo-diplomati usufruiscono per i primi due anni dopo il conseguimento del diploma di una riduzione del 50 % sul contributo associativo attivo (ovvero sul contributo passivo, laddove non abbiano ancora trovato un'occupazione). I membri in condizioni finanziarie critiche beneficeranno di una riduzione sul contributo associativo attivo se presentano al Comitato direttivo una copia dell'ultima imposizione fiscale. Qualora il reddito dell'economia domestica rientrasse nelle linee guida approvate dalla COSAS, verrà concessa una riduzione del 50 % per la durata di un anno.» Le linee guida COSAS sono disponibili all'indirizzo: http://cosas.ch/uploads/media/Ringbuch_ital_2012.pdf.

Elezioni

Elezioni dell'organo di revisione

La società T&R AG, 3073 Gümligen è stata riconfermata per 1 anno.

Comitato direttivo

Raphaël Reinert e Florine Riesen sono stati rieletti per altri due anni.

Dimissioni di membri delle commissioni e ringraziamenti

Sono state rese note le seguenti dimissioni:

- Commissione Formazione: Bernadette Schneider
- Commissione Qualità professionale & Etica: Fabienne Conconi
- Comitato organizzativo Programma scientifico Congresso: Esther Infanger
- Settore Comunicazione (PR / Esposizioni): Claudia Berger, Marion Wäfler
- Gruppo di lavoro Profiline: Rebecca Mayer, Vanja Paveri, Christina Wider
- Commissione aggiornamento professionale F-CH: Pauline Pittet

Gabi Fontana ha ringraziato tutte per l'impegno profuso a favore dell'ASDD.

Conferimento premi alle tesi di bachelor 2013

A nome della giuria, Sylvie Borloz ha conferito i premi per le migliori tesi di bachelor ai seguenti studenti:

- 1° posto: Eddy Farina e Cyril Chevalley
- 2° posto: Jacinthe Fournier e Julie Mareschal
- 3° posto: Alexandra Theubet e Rosette Lalombongo

Informazioni

I prossimi Nutridays si svolgeranno il 27 e 28 marzo 2015 a Bienne. Nell'ambito dei Nutridays, il 28 marzo 2015, avrà luogo anche la prossima assemblea generale dell'ASDD. Annotatevi già da oggi questa data.

Il verbale integrale dell'assemblea generale ASDD 2014 è disponibile all'indirizzo www.svde-asdd.ch | Associazione | Assemblea generale (sezione Membri: è necessario il login).

Berufspolitisches Diskussionsforum «Aktuelle Tarifsituation Ernährungsberatung – Schluss mit dem Diätplan für die Ernährungsberatung?»

Dieser Beitrag wurde im Artikel zu den gesetzlichen Grundlagen unseres Berufes, der im Info 2/2014 veröffentlicht wurde, in Aussicht gestellt. Auslöser für die Diskussionen rund um die rechtliche und vertragliche Ausgangslage unseres Berufes sind der seit 2002 bestehende nationale Tarifvertrag und die Vereinbarung über den Taxpunkt看 mit santésuisse. Letzterer fixiert seit Inkrafttreten unsere Tarife; diese wurden seither nie angehoben oder der Teuerung angepasst.

Am 5. April 2014 hat im Rahmen der Nutridays das berufspolitische Diskussionsforum der freischaffenden ErnährungsberaterInnen stattgefunden. Als Referentin konnte mit Frau lic. iur. Christine Boldi-Goetschy, Rechtsanwältin und Notarin, eine kompetente Tarifexpertin aus dem Gesundheitsbereich verpflichtet werden. Die Referentin, der Vorstand und das Organisationskomitee der Nutridays freuten sich über das grosse Interesse und die zahlreiche Teilnahme am Diskussionsforum. Nach der Einführung durch Frau Boldi-Goetschy ergab sich eine rege Diskussion zwischen den TeilnehmerInnen und der Referentin. Ausserdem wurden die Anwesenden gebeten, ihre weiteren Fragen schriftlich festzuhalten. In diesem Beitrag sollen die am Forum diskutierten und die gesammelten Fragen beantwortet werden.

Barbara Richli, Verantwortliche Kommission Kommunikation

Welche Möglichkeiten haben wir als Berufsverband, um einen besseren Taxpunkt看 zu erreichen? Mit wem sollen und müssen wir in Verhandlung treten?

Der Verband kann einerseits Veränderungen an der Tarifstruktur vornehmen, indem beispielsweise allen oder gewissen Leistungen eine höhere Taxpunktzahl zugewiesen wird (z.B. Anhebung der Anzahl Taxpunkte der einzelnen Tarifpositionen). Eine Änderung der Tarifstruktur muss einvernehmlich mit den Tarifpartnern, also den Krankenkassen, erfolgen und vom Bundesrat genehmigt werden (Art. 46 Bundesgesetz über die Krankenversicherung [KVG]). Andererseits gibt es die Möglichkeit, einen höheren Taxpunkt看 zu fordern. Bekanntlich besteht eine Vereinbarung aus dem Jahre 2002, wonach der Taxpunkt看 CHF 1.00 beträgt. Da Verhandlungen mit den Krankenkassen im ungekündigten Zustand kaum fruchten, müsste diese gekündigt werden und bei Nichteinigung über einen neuen Taxpunkt看 müsste der höhere Taxpunkt看 im Rahmen eines Festsetzungsverfahrens eingefordert werden. Da ein nationaler Taxpunkt看 nur vereinbart, nicht aber festgesetzt werden kann,

müsste neu ein kantonaler Taxpunkt看 festgesetzt werden. Dafür zuständig sind die 26 Kantonsregierungen (Art. 47 KVG). Der von der Kantonsregierung festgesetzte Taxpunkt看 kann von allen Parteien (SVDE, Krankenversicherer) mit Beschwerde ans Bundesverwaltungsgericht weitergezogen werden. Der neue Taxpunkt看 gilt erst, wenn er rechtskräftig ist. Solange noch eine Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht hängig ist, tritt üblicherweise die Rechtskraft noch nicht ein. Mit anderen Worten: Kommt mit den Krankenversicherern hinsichtlich des Taxpunktwertes keine Einigung zustande, ist der beschwerliche Weg des Festsetzungsverfahrens zu wählen, der 2–4 Jahre dauern kann.

Der Verband kann – wie bereits erwähnt – Verhandlungen im ungekündigten oder gekündigten Zustand führen. Tarifpartner bei der Tarifstruktur sind santésuisse (zuständiger Verband für die tarifsuisse-Krankenkassen) und curafutura (zuständiger Verband der Einkaufsgemeinschaft HSK, Helsana Sanitas KPT). Die Verhandlungen für den Taxpunkt看 sind je mit tarifsuisse und mit der Einkaufsgemeinschaft HSK zu führen, wobei auch nur mit einzel-

nen Krankenkassen verhandelt werden könnte, wie grundsätzlich auch jeder einzelne Leistungserbringer für sich verhandeln könnte (was kaum Sinn macht).

Trotz des in Abs. 1 beschriebenen Weges darf man sich nicht abschrecken lassen. Niemand wird auf den Verband zugehen und von sich aus eine Erhöhung vorschlagen. Nur eine eigene klare Forderung, für die der Verband auch allenfalls bereit ist, auf dem Weg des Festsetzungsverfahrens durchzusetzen, führt zum Ziel. Dafür sind entsprechende finanzielle und personelle Ressourcen notwendig.

Welche unmittelbaren und längerfristigen Konsequenzen hätte ein Scheitern der Verhandlungen für einen höheren Taxpunkt看 mit den Krankenversicherern?

Verhandlungen mit den Krankenversicherern sind immer als positiv zu werten. Durch Verhandlungen können sich die ErnährungsberaterInnen in diesem stark umkämpften Feld des Gesundheitsmarktes und der Gesundheitspolitik positionieren. Nur wer etwas fordert, wird überhaupt wahr- und ernstgenommen. Zudem: Erst Verhandlungen bringen Kenntnisse über das Innenleben der Krankenversicherer und deren Opinion Leaders. Verhandlungen schaffen Wissen, Wissen ist Macht. Scheitern die Verhandlungen im ungekündigten Zustand, bestehen keine unmittelbaren Folgen. Es bleibt alles beim Alten. Scheitern Verhandlungen im gekündigten Zustand, müssen wie oben beschrieben Festsetzungsverfahren angestrengt werden, um einen vertragslosen Zustand zu vermeiden (wobei beim vertragslosen Zustand auch die Kantonsregierungen von sich aus, also ex officio, ein Festsetzungsverfahren einleiten müssten, sich hier indes sehr zurückhaltend verhalten).

Ist es realistisch, nur aufgrund der aufgelaufenen Teuerung einen höheren Taxpunktwert aushandeln zu können? Ist nicht vielmehr zu erwarten, dass die Krankenversicherer von den (freischaffenden) ErnährungsberaterInnen zuerst eine Mehrarbeit erwarten, wie z.B. Erstellen von Statistiken bezüglich Wirksamkeit der Beratungen?

Verhandeln heisst Geben und Nehmen. Verhandeln ist ein sich entwickelnder Prozess zwischen zwei Parteien. Die Erfahrung zeigt, dass die Krankenkassen bei Taxpunktwertverhandlungen heute meist die elektronische Abrechnung und Outcome-Messungen thematisieren. Diesbezüglich ist eine gewisse Offenheit in den Verhandlungen notwendig.

Aktuell gilt gemäss Vereinbarung über den Taxpunktwert Tiers payant (Honorarschuldner ist der Versicherer). Könnte für unsere Beratungen ein höherer Betrag als aktuell gemäss Tarifvertrag geltend verrechnet werden, wenn Tiers garant (Honorarschuldner ist der Patient) gelten würde?

Bestünde nicht vielmehr die Gefahr, dass die freischaffenden ErnährungsberaterInnen viel Zeit und Geld für Mahnungen verlieren würden? Ausserdem ist die Zahlungsmoral unserer Kunden oft schlecht, und im Vergleich zu den Krankenversicherern, die bei Nichtbezahlen der Prämien die Leistungen streichen, haben wir kaum eine Handhabe.

Haben die Krankenversicherer und Leistungserbringer (in casu also die ErnährungsberaterInnen) nichts anderes vereinbart, so schulden die Versicherten den Leistungserbringern die Vergütung der Leistung (System des Tiers garant). Im Tarifvertrag (Art. 7.1) ist Tiers payant vereinbart. Würde der Tarifvertrag tatsächlich gekündigt (was mit Blick auf die Erhöhung des Taxpunktwertes nicht notwendig ist, da nur diese Vereinbarung und nicht der gesamte Tarifvertrag gekündigt werden müsste), fiel der Tiers payant dahin. Erfahrungen bei anderen Leistungserbringern zeigen Folgendes:

a) Die Patienten zahlen, entgegen aller Befürchtungen, oft schneller und problemloser als die Krankenkassen;

b) es wäre denkbar, Kostenvorschuss oder Sofortbegleichung zu verlangen, um Mahnungen oder gar Debitorenverluste zu vermeiden (dies insbesondere bei Patienten, deren schlechte Zahlungsmoral bekannt ist);

c) viele Leistungserbringer rechnen heute mit Erfolg beispielsweise über die Ärztekasse ab, auch wenn dies etwas kostet;

d) die Krankenkassen rechnen lieber im Tiers payant als im Tiers garant ab, bieten also von sich aus – auch im vertragslosen Zustand – Tiers payant an.

Angenommen, ein Kunde hält seinen Termin unentschuldigt nicht ein: Welchen Betrag darf ich von ihm verlangen? In welcher Form und zu welchem Zeitpunkt muss ich meinen Patienten darüber informieren? Gelten bei Tiers payant oder Tiers garant unterschiedliche Regeln? Und ist es legal, bei einem Selbstzahler (oder im Fall von Tiers garant) bereits vor der Beratung einzukassieren? Muss bei diesem Vorgehen etwas speziell beachtet werden?

Vom Patienten dürfen für die gesetzlichen Leistungen des KVG keine zusätzlichen Vergütungen verlangt werden (Tarifschutz gemäss Art. 44 KVG). Davon ausgenommen sind sogenannte Nichtpflichtleistungen und durch eigenes Verschulden der Patienten

versäumte Sitzungen. Bei versäumten Sitzungen kann grundsätzlich das in Rechnung gestellt werden, was in der geplanten Sitzung an Leistung erbracht worden wäre. Es empfiehlt sich, die Patienten im Rahmen des Aufnahmegesprächs darauf aufmerksam zu machen und sich dies mit einer Unterschrift quittieren zu lassen (so wissen beide Parteien von Anfang an, was auf sie zukommt). Hinsichtlich der Möglichkeit von Kostenvorschuss oder Sofortbegleichung wird auf die Antwort im vorgehenden Frageblock verwiesen.

Stossend ist, dass die Zusatzversicherungen unsere Beratungen im präventiven Bereich, wie z. B. bei Schwangerschaft oder Sport, oftmals nicht vergüten, gleichzeitig aber (Ernährungs-)Therapien anderer nicht anerkannter Berufsgruppen bezahlen. Wie kann diese Situation verbessert werden?

Es ist wichtig, dass der Verband, aber auch die einzelnen ErnährungsberaterInnen Kontakt aufnehmen mit den einzelnen Krankenkassen und klären und vereinbaren, welche Zusatzpakete im Bereich Zusatzversicherungen geschnürt werden können, von denen alle profitieren (Patienten, Krankenkassen als Verkaufsargument für ihre Zusatzversicherungen und die ErnährungsberaterInnen).

Fragen zum Tarifvertrag und zur Tarifstruktur (Anhang A Tarifvertrag)

Sind wir verpflichtet, dem Patienten eine Kopie unserer Rechnung an den Krankenversicherer zu senden?

Gemäss Art. 42 Abs. 3 KVG erhält im System des Tiers payant die versicherte Person eine Kopie der Rechnung, die an den Versicherer gegangen ist.

Muss die Verordnung für Ernährungsberatung dem Krankenversicherer immer noch im Voraus (10 Tage vor Erstkonsultation) übermittelt werden?

Ja, dies ist in Art. 5 des Tarifvertrages so geregelt.

Sind wir verpflichtet, dem Krankenversicherer ab der 7. Konsultation eine neue Verordnung für Ernährungsberatung zu senden?

Ja, gemäss Art. 5 des Tarifvertrages ist die neue Verordnung auch bei Fortsetzung der Behandlung dem Krankenversicherer zuvor einzureichen.

Ist es möglich, dem Krankenversicherer den Aufwand für administrative Arbeiten oder Fahrspesen für Domizilberatungen zusätzlich in Rechnung zu stellen?

Aufgrund des Tarifschutzes (Art. 44 KVG) ist dies nicht möglich. Nur Leistungen, die tarifiert sind, dürfen abgerechnet werden. Ist heute beispielsweise der administrative Aufwand unlängst höher als früher, ist diese Tatsache im Rahmen einer Tarifstrukturanpassung oder im Rahmen der Forderung auf Erhöhung des Taxpunktwertes zu thematisieren.

Den Tarifvertrag, die Anhänge A und B sowie die Vereinbarung über den Taxpunktwert finden Sie auf der Internetseite des SVDE ASDD (Beruf I Tarife) im Mitgliederbereich.

Die ergotherapeutischen Therapien z. B. können höher und differenzierter abgerechnet werden als unsere Leistungen. Wäre die Festlegung eines Taxpunktwer-tes z. B. pro 15 Minuten Beratung nicht vorteilhafter für uns? Und könnten wir mit einem nach Diagnosen differenzier-ten Taxpunktwert nicht eine Verbesse- rung erreichen?

Es ist davon abzuraten, einen höheren Er- trag (nur) über einen Tarifmodellwechsel anzustreben, zumal jedes System seine Vor- und Nachteile hat.

Oftmals entsteht im Kontakt mit den Krankenversicherern der Eindruck, dass ihre Entscheidungen willkürlich gefasst und begründet werden – wer schaut ihnen eigentlich auf die Finger?

Wenn ErnährungsberaterInnen mit einem Entscheid der Krankenversicherer nicht einverstanden sind, können sie ihre Forde-

rungen zunächst bei der durch die Tarif- partner eingesetzten paritätischen Ver- trauenskommission (PVK) eingeben und von dieser die Streitigkeiten beurteilen las- sen (vgl. dazu weitere Hinweise auf www.svde-asdd.ch | Beruf | Tarife [Mitglieder- bereich]). Können die Streitigkeiten nicht vor der PVK beigelegt werden, können die ErnährungsberaterInnen die Forderungen beim kantonalen Schiedsgericht einklagen (Art. 89 KVG). Die Kantone sind verpflich- tet, das Verfahren rasch und einfach durchzuführen (was mehr oder weniger gut umgesetzt wird). Ist der Entscheid des Schiedsgerichtes nicht zufriedenstellend, kann er ans Bundesgericht weitergezogen werden (Art. 91 KVG). Mit anderen Wort- en: Ist man mit einem Entscheid der Kran- kenkasse nicht einverstanden (weil er beispielsweise willkürlich oder falsch be- gründet daherkommt), ist das Schlich- tungsverfahren vor der PVK und allenfalls



Christine Boldi-Goetschy
Rechtsanwältin und
Notarin
Tarifexpertin im Gesund-
heitsrecht
LL.M. Internationales
Wirtschaftsrecht
SwissLegal Dürr + Partner
Centralbahnstrasse 7
Postfach 206
CH-4010 Basel
www.swisslegal.ch
boldi@swisslegal.ch

ein Weiterzug ans Gericht in Erwägung zu ziehen (möglicherweise unter finanzieller Zuhilfenahme des Verbandes, wenn es sich um eine Grundsatzfrage handelt).

Frau Boldi-Goetschy, herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!



Für mehr Lebensqualität.

Bei Allergien und Intoleranzen: Die rund 70 schmackhaften Produkte von Free From und Schär sind frei von Laktose, Gluten und anderen Allergenen. Erhältlich sind sie in allen grösseren Coop Supermärkten oder unter www.coopathome.ch

Verpassen Sie nichts und nutzen Sie den Coop Newsletter Ernährung: www.coop.ch/freefrom



Für Genuss und Wohlbefinden.



Für mich und dich.

Forum de discussion sur la politique professionnelle: «Situation actuelle concernant les tarifs appliqués en diététique: fini le plan de régime imposé à la profession?»

La présente contribution a été annoncée dans l'article consacré aux bases juridiques de la profession publié dans le numéro 2/2014 de SVDE ASDD Info. La convention tarifaire nationale (en vigueur depuis 2002) et l'accord sur la valeur du point tarifaire signé avec santésuisse constituent le point de départ des discussions menées autour des fondements de notre profession sur les plans juridique et contractuel. Depuis l'entrée en vigueur de la convention tarifaire, c'est santésuisse qui fixe nos tarifs; ceux-ci n'ont encore jamais connu d'augmentation et n'ont jamais été adaptés à la hausse des prix.

Le forum de discussion sur la politique professionnelle entre les diététicien-ne-s indépendant-e-s s'est tenu le 5 avril 2014 dans le cadre des Nutridays. Me Christine Boldi-Goetschy, avocate et notaire, est intervenue en tant qu'experte sur les questions des tarifs dans le domaine de la santé. Me Boldi-Goetschy, le comité central et le comité d'organisation des Nutridays se sont réjouis de l'immense intérêt porté au forum de discussion et de la forte participation. Après l'introduction faite par Me Boldi-Goetschy, une discussion animée s'est engagée entre les participant-e-s et l'intervenante. Les personnes présentes ont également été priées de soumettre par écrit les questions qui n'ont pas pu être traitées. La présente contribution vise à répondre aux questions collectées lors du forum.

Barbara Richli, responsable de la commission communication

En tant qu'association professionnelle, quelles options avons-nous à disposition pour obtenir une revalorisation du point tarifaire? Avec qui devons-nous négocier? D'une part l'association a la possibilité d'apporter des modifications à la structure tarifaire en relevant, par exemple, la valeur du point tarifaire de l'ensemble des prestations ou de certaines d'entre elles (p.ex. en augmentant la valeur du point tarifaire de certaines positions tarifaires). Une telle modification doit être effectuée à l'amiable avec les partenaires tarifaires, c'est-à-dire les caisses-maladie, et recevoir l'aval du Conseil fédéral (art. 46 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie [LAMal]). D'autre part, nous avons la possibilité de revendiquer une augmentation de la valeur du point tarifaire. Chacun connaît l'existence de l'accord signé en 2002 et qui fixe la valeur du point à CHF 1.00. Les négociations avec les caisses-maladie sous contrat non résilié n'aboutissant généralement pas, il faudrait résilier le contrat et si aucun accord n'était trouvé sur une nouvelle valeur du point tarifaire, il faudrait exiger, dans le cadre d'une procédure de fixation des tarifs, que la valeur supérieure du point soit

retenue. La valeur d'un point tarifaire national ne pouvant être fixée mais uniquement convenue à l'amiable, il faudrait fixer une nouvelle valeur du point au niveau cantonal. La responsabilité en incombe aux 26 gouvernements cantonaux (art. 47 LAMal). Toutes les parties (l'ASDD et assureurs-maladie) peuvent contester la valeur du point tarifaire fixée par le gouvernement cantonal en déposant un recours auprès du tribunal administratif fédéral. La nouvelle valeur du point n'est applicable qu'une fois devenue exécutoire. Tant qu'un recours est encore en suspens auprès du tribunal administratif fédéral, la décision rendue n'entre, en règle générale, pas encore en vigueur. En d'autres termes: si aucun accord ne peut être trouvé avec les assureurs-maladie sur la valeur du point, il faut choisir la voie pénible de la procédure de fixation des tarifs, qui peut durer entre 2 et 4 ans.

Comme cela a été mentionné précédemment, l'association peut mener des négociations en situation de résiliation ou sous contrat non résilié. Les partenaires tarifaires pour la structure tarifaire sont santésuisse (association représentant les

caisses-maladie de tarifsuisse) et curafutura (association représentant la communauté d'achat HSK, Helsana, Sanitas et KPT). Les négociations portant sur la valeur du point tarifaire doivent à chaque fois être menées avec tarifsuisse et la communauté d'achat HSK bien qu'il soit possible de négocier directement avec certaines caisses-maladie comme pourrait le faire en principe chaque fournisseur de prestations pour lui-même (ce qui serait insensé).

Malgré le parcours quelque peu compliqué exposé au paragraphe 1, il ne faut pas se laisser décourager. Personne n'ira s'adresser à l'association et proposer une augmentation de sa propre initiative. Seule une revendication claire que l'association est prête à porter par le biais de la procédure de fixation des tarifs permettra d'atteindre l'objectif fixé. Pour cela, des ressources financières et en personnel sont nécessaires.

Quelles seraient les conséquences immédiates et à long terme si les négociations avec les assureurs-maladie concernant l'augmentation de la valeur du point devaient échouer?

Il faut toujours saluer toute négociation entreprise avec les assureurs-maladie. C'est par la négociation que les diététicien-ne-s peuvent se positionner dans ce secteur hautement compétitif qu'est le marché de la santé et en matière de politique de la santé. Celui qui exprime des revendications est toujours entendu et pris au sérieux. En outre, c'est par le biais des négociations que l'on apprend à connaître l'univers interne des assureurs-maladie et de leurs leaders d'opinion. Négocier est synonyme de savoir et le savoir, c'est le pouvoir. L'échec des négociations sous contrat non résilié n'aura aucune conséquence immédiate. La situation restera inchangée. En revanche, si les négociations en situation de résiliation échouent, la procédure de fixation des tarifs devra être engagée comme cela a été décrit précédemment, afin d'éviter un vide

conventionnel (bien qu'en l'absence de contrat signé avec les assureurs-maladie, les gouvernements cantonaux seraient obligés d'introduire ex officio une procédure de fixation des tarifs mais se montrent toutefois très réservés sur ce point).

Est-il réaliste de pouvoir négocier une augmentation de la valeur du point tarifaire uniquement en invoquant le renchérissement? Ne faut-il pas davantage s'attendre à ce que les assureurs-maladie exigent d'abord des diététicien-ne-s (indépendant-e-s) qu'ils/elles effectuent un surplus de travail, comme p. ex. en établissant des statistiques portant sur l'efficacité des consultations?

Négocier, c'est donner et recevoir. Négocier est un processus évolutif entre deux parties. L'expérience montre qu'aujourd'hui, lors des négociations sur la valeur du point, les caisses-maladie mettent souvent en avant la question du décompte électronique et de la mesure des résultats. Sur ces points, il convient de faire preuve d'une certaine ouverture lors des négociations.

Actuellement, c'est le système du tiers payant (l'assureur règle les honoraires) qui s'applique, conformément à l'accord sur la valeur du point. Pourrait-on facturer un montant plus élevé que celui actuellement fixé par la convention tarifaire pour nos prestations si le système du tiers garant (le

patient règle les honoraires) s'appliquait? Ou ne risquerait-on pas au contraire de voir les diététicien-ne-s indépendant-e-s perdre beaucoup de temps et d'argent avec les lettres de rappel? Les clients ne respectent pas toujours les délais de paiement et, contrairement aux assureurs-maladie qui suspendent leurs prestations dès que les primes ne sont pas réglées, nos moyens d'action en cas de retard de paiement sont limités.

Sauf accord contraire entre les assureurs-maladie et les fournisseurs de prestations (en l'occurrence, les diététicien-ne-s), c'est aux assuré-e-s de payer les fournisseurs de prestations pour les prestations reçues (système du tiers garant). Dans la convention tarifaire (art. 7.1), c'est le système du tiers payant qui a été retenu. Si la convention tarifaire devait être en effet résiliée (ce qui, dans l'hypothèse d'une augmentation de la valeur du point n'est pas nécessaire car seule cet accord devrait être résilié et non la convention tarifaire toute entière), le système du tiers payant ne s'appliquerait plus. Les expériences vécues par d'autres fournisseurs de prestations montrent que:

- a) les patient-e-s paient souvent plus rapidement que les caisses-maladie et sans problème (particulièrement pour les patient-e-s connu-e-s pour être de mauvais payeurs);
- b) on pourrait envisager d'exiger une avance sur frais ou un règlement immédiat afin d'éviter les lettres de rappel ou les pertes sur débiteurs;

- c) de nombreux fournisseurs de prestations facturent aujourd'hui sans problème en passant p. ex. par la Caisse des médecins, même si cela engendre quelques frais;
- d) les caisses-maladie préfèrent régler les prestations en appliquant le système du tiers payant plutôt que celui du tiers garant et proposent donc d'elles-mêmes le tiers payant – même en cas de vide conventionnel.

Imaginons qu'un patient ne se présente pas à son rendez-vous et ne justifie pas son absence: quel montant ai-je le droit de lui facturer? Sous quelle forme et dans quel délai dois-je en informer mon patient? Des règles différentes s'appliquent-elles selon que mon patient relève du tiers payant ou du tiers garant? Enfin, est-il légal de demander à un patient assumant lui-même les frais (ou dans le cas du tiers garant) de payer la consultation à l'avance? A quoi faut-il faire attention dans ce cas-là?

Aucune rémunération supplémentaire ne peut être exigée de la part d'un patient pour les prestations légales définies dans la LAMal (cf. Protection tarifaire conformément à l'art. 44 LAMal). Ne sont pas concernées les prestations non prises en charge par l'assurance obligatoire et les séances auxquelles le patient omet de se présenter par sa propre faute. Dans ce dernier cas, le fournisseur de prestations peut en principe facturer le montant de la prestation prévue pour le rendez-vous fixé. Il est recommandé d'attirer l'attention du patient sur ce point au cours de l'entretien préliminaire et d'établir un document confirmant ce qui a été dit et de le signer (de cette manière, les deux parties savent dès début ce à quoi s'attendre). Concernant la possibilité d'exiger une avance sur frais ou un règlement immédiat, voir plus haut.

Il est choquant de voir que les assurances complémentaires remboursent rarement les prestations que nous fournissons dans le domaine de la prévention, p. ex. lors d'une grossesse ou en rapport avec le sport, alors que dans le même temps, elles remboursent les traitements

Questions relatives à la convention tarifaire et à la structure tarifaire (annexe A de la convention tarifaire)

Sommes-nous tenu-e-s d'envoyer au patient une copie de notre facture adressée à l'assureur?
Conformément à l'art. 42 al. 3 LAMal, dans le système du tiers payant, l'assuré reçoit une copie de la facture qui a été adressée à l'assureur.

La prescription établie pour des conseils en diététique doit-elle toujours être transmise à l'avance à l'assureur (dans les 10 jours précédant la première consultation)?

Oui, comme cela est stipulé dans l'art. 5 de la convention tarifaire.

Sommes-nous tenu-e-s d'envoyer à l'assureur une nouvelle prescription établie pour des conseils en diététique dès la 7^e consultation?

Oui, conformément à l'art. 5 de la convention tarifaire, lorsqu'un traitement est poursuivi, la nouvelle prescription doit être également envoyée à l'assureur à l'avance, avant la poursuite du traitement.

Est-il possible de facturer à l'assureur les frais liés aux tâches administratives ou les frais de déplacement pour les consultations à domicile?

Conformément à l'article 44 LAMal sur la protection tarifaire, cela n'est pas possible. Seules peuvent être facturées les prestations faisant l'objet d'une tarification. Si aujourd'hui, pour donner un exemple, la charge administrative est devenue plus importante qu'auparavant, cela doit faire l'objet de discussions dans le cadre d'une modification de la structure tarifaire ou dans le cadre de la revendication portant sur l'augmentation de la valeur du point.

Vous pouvez trouver la convention tarifaire, les annexes A et B ainsi que l'accord sur la valeur du point tarifaire sur le site Internet de l'ASDD (Profession I tarifs) dans la zone réservée aux membres.

Me Christine Boldi-Goetschy
 Avocate et notaire
 Experte tarifaire en droit de la santé
 LL.M. en droit économique international
 SwissLegal Dürr + Partner
 Centralbahnstrasse 7
 Case postale 206
 4010 Bâle
 www.swisslegal.ch
 boldi@swisslegal.ch

(nutritionnels) effectués par d'autres groupes professionnels non reconnus. Comment améliorer cette situation?

Il est essentiel que l'association mais également les différent-e-s diététicien-ne-s prennent contact avec les différent-e-s caisses-maladie pour clarifier la situation et se mettre d'accord sur les compléments qui pourraient être proposés dans le domaine des assurances complémentaires et qui profiteraient à tou-te-s (patient-e-s, caisses-maladie en tant qu'argument de vente pour leur assurances complémentaires et diététicien-ne-s).

Les séances d'ergothérapie, p. ex., peuvent être facturées plus chères et de manière plus différenciée que nos prestations. Fixer une valeur de point p. ex. pour 15 minutes de consultation ne serait-il pas plus avantageux pour nous? Et ne pourrions-nous pas voir la situation s'améliorer avec une valeur de point différenciée selon le diagnostic?

Chercher à obtenir un rendement plus élevé (uniquement) en changeant de modèle tarifaire n'est pas conseillé, d'autant que chaque système a ses avantages et ses inconvénients.

Lors d'échanges avec les assureurs-maladie, on a souvent l'impression que leurs décisions sont prises et fondées de façon arbitraire – qui surveille vraiment ce qu'ils font?

Si les diététicien-ne-s sont en désaccord avec une décision prise par les assureurs-maladie, ils/elles peuvent dans un premier temps porter leur requête devant la commission paritaire (CP) établie par les parte-

naires tarifaires. Cette commission jugera les conflits (cf. www.svde-asdd.ch | Profession | Tarifs [zone réservée aux membres]). Si la CP ne parvient pas à régler le conflit alors les diététicien-ne-s peuvent saisir le tribunal arbitral cantonal (art. 89 LAMal). Les cantons sont tenus d'effectuer la procédure rapidement et simplement (ce qui est plus ou moins le cas). Si la décision rendue par le tribunal arbitral n'est pas satisfaisante, elle peut faire l'objet d'un recours auprès du tribunal fédéral (art. 91 LAMal). En d'autres termes: si les diététicien-ne-s ne sont pas d'accord avec une décision de la caisse-maladie (p. ex. parce qu'elle semble infondée ou prise de façon arbitraire), une procédure d'arbitrage devant la CP et éventuellement un recours auprès du tribunal doivent être considérés (dans la mesure du possible avec l'aide financière de l'association lorsqu'il s'agit d'une question de principe).

Un grand merci à vous, Me Boldi-Goetschy, pour votre collaboration!

Pour une meilleure qualité de vie.

Les allergies et les intolérances alimentaires ne sont plus une raison de se priver! Free From et Schär proposent environ 70 produits savoureux sans lactose, sans gluten et sans aucun autre allergène. En vente dans tous les grands supermarchés Coop et en ligne sur www.coopathome.ch

Et pour être toujours au courant des nouveautés Free From, découvrez la newsletter sur www.coop.ch/freefrom



Pour allier plaisir et bien-être.

coop

Pour moi et pour toi.

Forum di discussione sulla politica professionale «L'attuale situazione tariffale per la consulenza nutrizionale: è finito il periodo di magra per i dietisti?»

La pubblicazione di questo contributo è stata preannunciata nell'articolo concernente i fondamenti giuridici della nostra professione pubblicato nella rivista SVDE ASDD Info 2/2014. Il dibattito in merito all'attuale condizione giuridica e contrattuale della nostra professione è iniziato con l'entrata in vigore nel 2002 della convenzione tariffale nazionale e con l'accordo sul valore del punto tariffale siglato con santésuisse. È sulla base di quest'ultimo che vengono ormai fissate le nostre tariffe, che non sono mai state aumentate né adeguate al rincaro.

Il 5 aprile 2014, nell'ambito dei NutriDays, si è tenuto il forum di discussione sulla politica professionale dei dietisti che esercitano da liberi professionisti. Siamo riusciti ad assicurare la presenza di una relatrice d'eccezione, la signora lic. iur. Christine Boldi-Goetschy, avvocato e notaio, esperta di tariffe in ambito sanitario. La relatrice, il Comitato direttivo e il comitato organizzatore dei NutriDays hanno potuto constatare con soddisfazione il notevole interesse suscitato dal forum e la nutrita partecipazione allo stesso. Dopo il discorso introduttivo della signora Boldi-Goetschy, si è accesa una vivace discussione tra i partecipanti e la relatrice. I presenti sono stati invitati inoltre a prendere nota di ulteriori domande. Il presente contributo intende rispondere alle domande discusse e raccolte durante il forum.

Barbara Richli, responsabile della commissione comunicazione

Che possibilità abbiamo, come associazione professionale, di ottenere un valore del punto tariffale più alto? Con quali interlocutori dovremmo avviare le trattative?

Da un lato, l'associazione dei dietisti diplomati può apportare modifiche alla struttura tariffale, assegnando per esempio a tutte o a determinate prestazioni un valore del punto tariffale più alto (ad es. aumentando il numero di punti delle singole posizioni tariffali). Una modifica della struttura tariffale deve avvenire di concerto con i partner tariffali, vale a dire le casse malati, e necessita l'approvazione del Consiglio federale (art. 46 Legge federale sull'assicurazione malattie, LAMal). Dall'altro lato, sussiste la possibilità di richiedere un valore del punto più alto. Come sappiamo, esiste un accordo risalente al 2002, in base al quale il valore del punto tariffale è pari a CHF 1'00. Poiché le trattative con le casse malati, in presenza di tale accordo, producono risultati scarsi, si renderebbe necessaria la sua rescissione. A questo punto, non riuscendo le parti a mettersi d'accordo su un nuovo valore del punto, si rendereb-

be necessaria una procedura di decisione, nell'ambito della quale si potrebbe richiedere un aumento del valore del punto tariffale. A livello nazionale, il valore del punto può essere unicamente concordato, ma non fissato; sarebbe quindi necessario stabilire un nuovo valore del punto a livello cantonale. A tal riguardo la competenza spetta ai 26 governi cantonali (art. 47 LAMal). Il valore del punto fissato dal governo cantonale può essere impugnato da tutte le parti coinvolte (ASDD, assicuratori malattia) mediante ricorso al Tribunale amministrativo federale. Il nuovo valore del punto è valido solo dal momento in cui passa in giudicato. Il passaggio in giudicato, però, solitamente non avviene fintantoché un ricorso è pendente dinanzi al Tribunale amministrativo federale. In altre parole, se non si giunge a un accordo con le assicurazioni malattia in merito al valore del punto tariffale, è necessario scegliere l'iter della procedura di decisione, che può durare da due a quattro anni.

L'ASDD può – come detto sopra – condurre le trattative, in presenza o assenza di un accordo. I partner della struttura tariffale

sono santésuisse (associazione competente per le casse malati affiliate a tarifsuisse) e curafutura (associazione competente della cooperativa di acquisti HSK, che riunisce Helsana, Sanitas e CPT). Le trattative per il valore del punto devono essere condotte sia con tarifsuisse che con la cooperativa di acquisti HSK, benché sia possibile negoziare anche con singole casse malati. Analogamente, in linea teorica, ogni singolo fornitore di servizi potrebbe condurre trattative individuali (un'opzione che appare tuttavia poco sensata).

L'iter descritto nel primo paragrafo non deve però fungere da deterrente. Nessuno proporrà spontaneamente un aumento all'associazione. L'obiettivo può essere conseguito solo avanzando una richiesta chiara, richiesta che l'associazione è eventualmente disposta a imporre seguendo l'iter della procedura di decisione. A tale scopo sono necessarie adeguate risorse finanziarie e individuali.

Quali sarebbero le conseguenze indirette e a lungo termine del fallimento delle trattative con gli assicuratori malattia per ottenere un valore del punto più alto?

Le trattative con gli assicuratori malattia sono da considerare sempre e comunque positive. Esse contribuiscono al posizionamento dei dietisti in un campo fortemente concorrenziale come quello del mercato della salute e della politica sanitaria. Solo chi avanza delle rivendicazioni serie viene preso seriamente in considerazione. Oltre a ciò, le trattative gettano luce sui meccanismi di funzionamento delle assicurazioni malattia e sui loro opinion leader. Le trattative generano sapere e sapere è potere. Un eventuale fallimento delle trattative in presenza di un accordo in essere non produrrebbe conseguenze immediate: tutto rimarrebbe così com'è. In caso di fallimento successivo alla rescissione dell'accordo, è necessario intentare la procedura di decisione descritta sopra, per evitare il perdu-

rarsi della condizione extracontrattuale (a dire il vero, in assenza di un accordo anche i governi cantonali dovrebbero intentare una procedura di decisione di propria iniziativa – quindi d'ufficio –, tuttavia essi manifestano una certa riserva al riguardo).

Ottenere un valore del punto più alto sulla sola base del rincaro avvenuto è un'ipotesi realistica? Oppure è più probabile che gli assicuratori malattia si aspettino di più dai dietisti (che esercitano da liberi professionisti), ad esempio l'elaborazione di statistiche relative all'efficacia delle consulenze?

La negoziazione segue il principio del «do ut des» – è un processo bidirezionale, in evoluzione, tra due interlocutori. L'esperienza mostra che al giorno d'oggi le casse malati, durante le trattative sul valore del punto, mettono principalmente in risalto due aspetti: il conteggio elettronico e la misurazione dei risultati. A questo riguardo le trattative richiedono quindi una certa apertura mentale.

Allo stato attuale, conformemente all'accordo sul valore del punto, vale il sistema del «terzo pagante» (il debitore dell'onorario è l'assicurazione). Sarebbe possibile fatturare per le nostre consulenze un importo superiore, se valesse il sistema del «terzo garante» (il debitore dell'onorario è il paziente)? I dietisti che esercitano da liberi professionisti non correrebbero piuttosto il rischio di perdere tempo e denaro per sollecitare i pagamenti? Inoltre, in molti casi, i nostri clienti hanno una pessima morale di pagamento e, a differenza delle assicurazioni malattia che in caso di mancato pagamento dei premi stralciano le prestazioni, gli appigli a nostra disposizione sono pressoché inesistenti. Salvo accordi diversi tra gli assicuratori e i fornitori di servizi (nella fattispecie, i dietisti), gli assicurati sono tenuti a retribuire i fornitori per la prestazione erogata (sistema del terzo garante). Nella convenzione tariffale (articolo 7.1) è stato stipulato il sistema del terzo pagante. In caso di effettiva rescissione della convenzione tariffale (cosa tuttavia non necessaria in vista dell'aumento del valore del punto, poiché la rescissione riguarderebbe solo l'accordo

sul valore del punto e non l'intera convenzione), il sistema del terzo pagante verrebbe a decadere. A questo proposito, l'esperienza di altri fornitori di servizi mostra quanto segue:

- a) contrariamente a quanto si teme, i pazienti pagano spesso in tempi più brevi e creano meno problemi delle casse malati;
- b) per evitare solleciti di pagamento o perdite sui crediti, sarebbe ipotizzabile richiedere un anticipo o il saldo immediato delle prestazioni (in particolare nel caso di pazienti noti per la loro cattiva morale di pagamento);
- c) attualmente molti fornitori di servizi per le loro fatturazioni si avvalgono, ad esempio, dei servizi della Cassa dei Medici, anche se ciò comporta dei costi;
- d) le casse malati preferiscono fatturare con il sistema del terzo pagante anziché del terzo garante, quindi offrono direttamente il sistema del terzo pagante, anche in assenza di contratto.

Supponiamo che un cliente disdica in ritardo l'appuntamento fissato oppure non si presenti senza fornire una motivazione valida: quale importo posso pretendere? Quali sono le modalità e i tempi per informare il paziente? Valgono regole diverse per il sistema del terzo pagante rispetto a quello del terzo garante?

Nel caso di un paziente che paga di tasca propria (o nel caso del terzo garante), è legale incassare l'importo per una consulenza prima ancora di aver fornito la consulenza stessa? Questa procedura implica aspetti specifici da considerare?

Non è consentito richiedere al paziente ulteriori compensi per le prestazioni previste dalla LAMal (protezione tariffale ai sensi dell'art. 44 LAMal). Sono escluse le cosiddette prestazioni non obbligatorie e le sedute mancate per colpa del paziente. In quest'ultimo caso, in linea di massima è possibile fatturare la prestazione che sarebbe stata fornita durante la seduta programmata. Si consiglia di darne comunicazione ai pazienti durante il primo incontro e di farli firmare per accettazione (in questo modo ambedue le parti sono consapevoli sin dall'inizio dei propri doveri). Riguardo alla possibilità di un anticipo o del saldo immediato si rimanda alla domanda precedente.

È scioccante constatare che le assicurazioni complementari spesso non rimborsano le nostre consulenze a fini preventivi, come ad esempio in caso di gravidanza o di attività sportive, ma nello stesso tempo rimborsano terapie (nutrizionali) di altri gruppi professionali non riconosciuti. Come si può rimediare a questa situazione?

È importante che sia l'associazione che i singoli dietisti si rivolgano alle singole cas-

Domande inerenti alla convenzione e alla struttura tariffale (Allegato A alla convenzione tariffale)

Siamo tenuti a recapitare al paziente una copia della fattura inviata all'assicurazione?

Ai sensi dell'art. 42, paragrafo 3 LAMal, nel sistema del terzo pagante la persona assicurata riceve una copia della fattura inviata all'assicuratore.

La prescrizione per la consulenza nutrizionale deve sempre essere trasmessa anticipatamente all'assicuratore (dieci giorni prima del primo consulto)?

Sì, secondo quanto disposto dall'art. 5 della convenzione tariffale.

Siamo tenuti, a partire dal settimo consulto, a inviare all'assicuratore una nuova prescrizione per la consulenza nutrizionale?

Sì, ai sensi dell'art. 5 della convenzione tariffale, la nuova prescrizione deve essere trasmessa anticipatamente all'assicuratore anche in caso di prosecuzione del trattamento.

È possibile fatturare all'assicuratore anche le spese amministrative o di trasferta per le consulenze a domicilio?

L'art. 44 della LAMal (protezione tariffale) non lo consente. È ammesso fatturare esclusivamente le prestazioni soggette a tariffa. Se allo stato attuale, per esempio, le spese amministrative sono molto più alte che in passato, questo aspetto deve essere messo in evidenza nell'ambito di un adeguamento della struttura tariffale o di una richiesta di aumento del valore del punto.

La convenzione tariffale, gli allegati A e B nonché l'accordo sul valore del punto tariffale sono disponibili sul sito Internet dell'ASDD (Professione I Tariffe) nell'area riservata ai membri.

se malati per chiarire e concordare i pacchetti integrativi da poter includere nelle assicurazioni complementari in modo che tutti possano trarre vantaggio (i pazienti, le casse malati – che dispongono così di una valida argomentazione di vendita per le proprie assicurazioni complementari – e i dietisti).

Le sedute ergoterapiche, per esempio, possono essere fatturate con un importo maggiore e più differenziato rispetto alle nostre prestazioni. Non sarebbe più vantaggioso fissare un valore del punto, ad es. per frazione di 15 minuti di consulenza? E non potremmo ottenere un miglioramento con un valore del punto differenziato a seconda della diagnosi? È sconsigliabile mirare a un guadagno maggiore (solo) cambiando il modello tariffale, tanto più che ogni sistema ha i suoi lati positivi e negativi.

Nei rapporti con gli assicuratori malattia si ha spesso l'impressione che prendano e motivino le loro decisioni in modo arbitrario. Da chi vengono controllate le assicurazioni?

Se i dietisti non sono d'accordo con una decisione presa da un assicuratore malattia, possono come prima cosa rivolgersi alla commissione paritetica (CP) nominata dai partner tariffari e chiederle di valutare il divario (maggiori informazioni a tale proposito sono reperibili su www.svde-asdd.ch | Professione | Tariffe [area riservata ai membri]). Se la CP non è in grado di ricomporre la lite, i dietisti possono anche presentare ricorso presso il Tribunale arbitrale cantonale (art. 89 LAMal). I cantoni sono tenuti a garantire una procedura rapida ed equa (il che avviene più o meno bene). Se la decisione del Tribunale arbitrale non è soddisfacente, è possibile impugnarla dinanzi al Tribunale federale (art. 91 LAMal). In altre parole, se si è contrari a una deci-



Christine Boldi-Goetschy
avvocato e notaio
Esperta di tariffe in
materia di diritto sanitario
LL.M. in diritto economico
internazionale

SwissLegal Dürr + Partner
Centralbahnstrasse 7
Casella postale 206
CH-4010 Basilea
www.swisslegal.ch
boldi@swisslegal.ch

sione di una cassa malati (ad es. perché arbitraria o immotivata), va presa in considerazione la possibilità di rivolgersi alla CP per una procedura di conciliazione ed eventualmente di impugnare la decisione in tribunale (se possibile con il sostegno finanziario dell'associazione, qualora si tratti di una questione fondamentale).

Signora Boldi-Goetschy, molte grazie per la Sua collaborazione.



Per più qualità di vita.

In caso di allergie e intolleranze alimentari: i circa 70 gustosi prodotti delle linee Free From e Schär sono privi di lattosio, glutine e altri allergeni. Questi prodotti sono in vendita nei grandi supermercati Coop o sul sito www.coopathome.ch

Per essere sempre informati sulle novità, iscrivetevi alla newsletter alimentazione Coop: www.coop.ch/freefrom



Per benessere, ma di gusto!



Per me e per te.

Ein herzliches Dankeschön an Esther!

Barbara Richli, Leitung Organisationskomitee Kongress

Nach langjährigem Engagement ist Esther Infanger an den Nutridays 2014 aus dem Organisationskomitee Kongress verabschiedet worden. Ihre vorangehende Tätigkeit in der Arbeitsgruppe Berufsorientierte Weiterbildung führte Esther vor gut 10 Jahren zum OK Kongress, wo sie im Jahr 2010 die Leitung übernahm. Esther war massgeblich an der Überführung des ehemals monothematischen Kongresses in

die heutigen Nutridays beteiligt. In all den Jahren hat sie mit ihrer professionellen Arbeitsweise und ihren mannigfaltigen Kontakten nicht nur zur Qualität des wissenschaftlichen Programmes beigetragen, sondern auch stets dafür gesorgt, dass die Teilnehmer in den Genuss von stimmigen und vergnüglichen Abendveranstaltungen kamen.

Im Namen des Vorstandes, der Geschäftsleitung und des gesamten Verbandes danke ich Esther Infanger für den jahrelangen grossen Einsatz und wünsche ihr einen bereichernden Aufenthalt in Japan und alles Gute für den weiteren beruflichen und privaten Weg!

Un grand merci à Esther!

Barbara Richli, responsable du comité d'organisation du congrès

Après des années d'engagement dans ses fonctions, Esther Infanger a quitté le comité d'organisation du congrès lors des Nutridays 2014. Son activité préalable au sein du groupe de travail formation continue à des fins professionnelles avait conduit Esther, il y a dix bonnes années de cela, au CO du congrès, dont elle a pris la direction en 2010. Esther a joué un rôle majeur dans la

transformation du congrès à l'époque monothématique dans sa forme actuelle des Nutridays. Durant toutes ces années, forte de son professionnalisme et de ses contacts multiples, elle a non seulement contribué à la qualité du programme scientifique, mais également veillé à ce que les soirées de manifestations soient conviviales et appréciées par les participant-e-s.

Au nom du comité, du secrétariat et de l'ensemble de l'association, je remercie Esther Infanger pour son engagement sans faille de longue date et je lui souhaite un séjour des plus enrichissants au Japon ainsi que beaucoup de réussite et de bonheur pour le futur!

Grazie di cuore, Esther!

Barbara Richli, responsabile del comitato organizzativo del congresso

Nel corso dei Nutridays 2014, ci siamo accomiati da Esther Infanger che, dopo un impegno pluriennale, ha lasciato il Comitato organizzativo del Congresso. La sua precedente attività nel Gruppo di lavoro per l'aggiornamento professionale ha portato Esther circa 10 anni fa al Comitato organizzativo del Congresso, del quale era alla guida dal 2010. Esther è stata determinante per

la trasformazione dell'allora congresso monotematico negli attuali Nutridays. In tutti questi anni di attività con la sua professionalità e i suoi molteplici contatti, non solo ha contribuito alla qualità del programma scientifico, ma si è anche costantemente adoperata affinché le partecipanti e i partecipanti potessero assaporare manifestazioni serali armoniose e divertenti.

A nome del Comitato direttivo, della Direzione e di tutta l'associazione, ringrazio Esther Infanger per il suo grande impegno pluriennale, le auguro una proficua permanenza in Giappone e ogni bene per il suo futuro professionale e privato!



Gabi Fontana

Präsidentin
Présidente
Presidentessa



Liebes Mitglied

Die Nutridays in Bern waren ein Highlight des SVDE-Verbandsjahrs 2014. Während 2 Tagen wurde ein spannendes und abwechslungsreiches Programm angeboten. Die Referate waren wiederum – wie bereits 2011 und 2012 – in 4 Hauptthemen gegliedert: «Rund um den Beruf», «Aus der Praxis», «Aus der Forschung» und «Trends». Namhafte kompetente Referierende aus dem In- und Ausland präsentierten zu den jeweiligen Themen ihr Wissen. Die moderierte Begehung der Posterausstellung der Studierenden am Freitagnachmittag fand grosses Interesse. Auch die Ausstellung wurde rege besucht. Es gab viel Neues kennenzulernen und die Aussteller haben viel geboten, was den Besuch abwechslungsreich machte. Dane-

ben war auch der Ausstellerwettbewerb ein weiterer Grund, alle Aussteller zu besuchen, um den Talon vollständig ausgefüllt in die Urne werfen zu können. Winkten doch Preise wie ein i-Pad oder Gratisjahresmitgliedschaften für die diplomierten ErnährungsberaterInnen oder Einkaufsgutscheine für die Studierenden. Der gesellschaftliche Anlass am Freitagabend war ein kultureller und kulinarischer Leckerbissen, welcher ebenfalls von vielen Teilnehmenden besucht wurde. Die berufspolitischen Diskussionsforen am Samstagvormittag regten zum Mitreden an und gaben einen Eindruck, was im Bereich DRG und bei den Tarifen für freischaffende ErnährungsberaterInnen möglich ist und welche Arbeiten dazu bereits

vollbracht oder am Laufen sind. Mein persönlicher Höhepunkt war natürlich die Generalversammlung. Zugegeben – ich war doch sehr nervös, war es doch für mich das erste Mal, dass ich eine Generalversammlung leitete. Die Anwesenheit von so vielen Mitgliedern, die konstruktiven Diskussionen sowie das entgegengebrachte Wohlwollen und Vertrauen haben mich sehr gefreut und beruhigt. Motiviert und gestärkt gehe ich meinen Arbeiten und Verpflichtungen weiter nach. Dazu gehört auch die Organisation der Nutridays 2015. Diese finden am 27. und 28. März 2015 in Biel statt. Reservieren Sie sich doch bereits jetzt diese Daten, ich freue mich, Sie dann persönlich begrüßen zu können.

Chère membre, cher membre

Les Nutridays qui se sont tenus à Berne ont été un temps fort de l'année associative 2014 de l'ASDD. Un programme varié et captivant a été proposé pendant ces deux journées. Tout comme en 2011 et 2012, les conférences étaient articulées autour de quatre thèmes majeurs: «Politique professionnelle», «Pratique avancée», «Les progrès de la recherche» et «Actuel». Des intervenant-e-s compétent-e-s et renommé-e-s de Suisse et de l'étranger ont présenté leurs connaissances sur les thèmes correspondants.

La visite commentée de l'exposition de posters des étudiant-e-s du vendredi après-midi a rencontré un vif intérêt. L'exposition a elle aussi remporté un grand succès. Elle permettait d'apprendre beaucoup de choses, les exposants avaient de nombreuses nouveautés à proposer, ce qui rendait la visite intéressante et variée. A

côté de cela, le concours des exposant-e-s a constitué une autre raison pour se rendre à tous les stands pour pouvoir glisser dans l'urne un coupon entièrement rempli. Il y avait en effet des prix attrayants à gagner: un iPad, des années gratuites d'affiliation pour les diététicien-ne-s diplômé-e-s ou des bons d'achat pour les étudiant-e-s. La manifestation conviviale du vendredi soir a été un délice à la fois culturel et culinaire. Elle a également rencontré un franc succès. Les forums de discussion sur la politique professionnelle du samedi matin ont permis de bien discuter et de se rendre compte de ce qui est possible dans le domaine des DRG et au niveau des tarifs pour les diététicien-ne-s indépendant-e-s. Ils ont par ailleurs constitué une occasion de faire le point sur les travaux déjà accomplis et ceux en cours.

Bien entendu, l'assemblée générale était la partie la plus importante pour moi. J'avoue que j'étais très nerveuse: c'était en effet la première fois que je dirigeais une assemblée générale. La présence d'autant de membres, les débats constructifs, ainsi que la bienveillance et la confiance témoignées, m'ont énormément fait plaisir et tranquilisée. C'est donc plus forte et plus motivée encore que je continue à m'acquitter de mes tâches et à remplir mes engagements. L'organisation des Nutridays 2015, qui auront lieu les 27 et 28 mars 2015 à Bienne, en fait partie. Veuillez d'ores et déjà réserver ces dates. Je me réjouis de vous saluer personnellement à cette manifestation.

Caro membro,

I Nutridays a Berna sono stati uno degli eventi salienti del programma 2014 dell'ASDD. Nel corso dei 2 giorni è stato offerto un programma interessante e vario. Gli interventi sono stati suddivisi – come già nel 2011 e nel 2012 – in 4 temi principali: «A proposito della professione», «Esperienze dalla pratica», «Novità dalla ricerca» e «Tendenze». Oratori noti e competenti nazionali ed esteri hanno presentato le loro conoscenze sui singoli temi.

La visita guidata all'esposizione dei poster degli studenti venerdì pomeriggio ha suscitato grande interesse. Anche l'esposizione è stata molto visitata. C'erano molte novità e gli espositori hanno offerto molto, rendendo la visita varia ed interessante. Il

concorso degli espositori ha rappresentato un ulteriore motivo per visitarli tutti, al fine di poter inserire nell'urna il tagliando compilato in tutte le sue parti. In palio vi erano premi come un i-Pad o delle quote associative annuali gratuite per le dietiste e i dietisti diplomati, o dei buoni acquisto per gli studenti.

L'evento sociale di venerdì sera era una vera «ghiottoneria» sia dal punto di vista culturale che culinario e vi hanno aderito molti partecipanti. I forum di discussione politico-professionale di sabato mattina hanno indotto molte persone ad esporre la loro opinione, permettendo di delineare un primo quadro dei possibili interventi in ambito DRG e tariffario per dietiste e dietisti

liberi professionisti e di cosa sia già stato fatto o si stia facendo a questo proposito.

Per me il momento culminante è stato ovviamente l'assemblea generale. Lo ammetto: ero molto nervosa, visto che era la prima volta che presiedevo una tale assemblea. La presenza di un numero così congruo di membri, le discussioni costruttive e la benevolenza e la fiducia dimostratemi mi hanno rallegrato e tranquillizzato. Motivata e rafforzata torno a dedicarmi al mio lavoro e ai miei doveri, tra i quali rientra anche l'organizzazione dei Nutridays 2015 che avranno luogo il 27 e 28 marzo 2015 a Bienne. La invito ad annotare sin d'ora queste date, sarò felice di accoglierla personalmente.

OMEGA-life®:

1x täglich fürs Leben.

Natürliche Vitalität aus dem Meer.



OMEGA-life® enthält die lebenswichtigen Omega-3-Fettsäuren EPA und DHA, welche die Blutfettregulation beeinflussen und zu Ihrer Gesundheit beitragen. Eine Kapsel deckt den täglichen Bedarf. Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

www.omega-life.ch

Mit 500 mg
EPA und DHA –
die ideale
Tagesdosis.



20%
Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie
20% Rabatt auf alle Produkte von
OMEGA-life®. Einlösbar bis am 30. Juni 2014 in
Ihrer Apotheke oder Drogerie.
SV01 5/14

Fortimel Compact Protein

Weniger Volumen. Mehr Protein.

Moins de volume. Plus de Protéines.



44 % mehr Eiweiss* im Vergleich zu herkömmlicher Standard-Trinknahrung.

44 % de protéines* en plus en comparaison avec une alimentation buvable standard conventionnelle.

2,4

kcal/ml

Sehr hohe Energiedichte für eine gesteigerte Energie- und Nährstoffaufnahme.

Haute densité énergétique pour une énergie et une absorption des nutriments augmentées.

125 ml

Nur 125 ml – statt sonst üblichen 200 ml Portionen und somit leichter auszutrinken.

Seulement 125 ml – au lieu d'une portion classique de 200 ml et ainsi plus facile à boire.

CHF

Fortimel Compact (Protein) wird von der Krankenkasse rückerstattet (medizinische Indikationen gemäss GESKES).

Fortimel Compact (Protein) est remboursé par les caisses-maladie (Indications médicales selon la SSNC).



* Bei Standard-Trinknahrung mit 1,5 kcal/ ml und 6 g Eiweiss/100ml.

Comparé à une alimentation buvable standard avec 1,5 kcal/ml et 6 g de protéines /100ml.

Strategische Schwerpunkte des SVDE 2015–2018 (Teil 1)

Gabi Fontana, Präsidentin SVDE

An der Generalversammlung 2014 hat der Vorstand seine Vorschläge für die künftigen strategischen Schwerpunkte des SVDE vorgestellt und erläutert. In den kommenden Ausgaben des SVDE ASDD Info erscheinen vertiefende Artikel zu verschiedenen Teilbereichen der Strategie. Dies ist der erste Artikel der Serie. Wir beginnen mit den berufspolitischen Zielen 2015–2018.

Gleichwohl der SVDE der Berufsverband aller gesetzlich anerkannten ErnährungsberaterInnen der Schweiz ist, unabhängig in welchem Berufsfeld sie tätig sind, hat es sich in den letzten Jahren gezeigt, dass es nicht möglich ist, sich parallel um zu viele verschiedene Anliegen zu kümmern. Deshalb empfiehlt der Vorstand, die strategischen Ziele auf die dringlichsten Bedürfnisse und Mitgliederanliegen zu fokussieren.

Berufspolitische Ziele 2015–2018

Der Vorstand schlägt vor, dass drei strategische Schwerpunkte gesetzt werden: Einkommen, Bekanntheit und Vernetzung.

Einkommen

Die ErnährungsberaterInnen erhalten ein gerechtes und entwicklungsfähiges Ein-

kommen und haben genügend Arbeitsmöglichkeiten und Arbeitsplätze

Zu dieser Vision hat der SVDE-Vorstand konkrete Forderungen: Die Vollkosten einer ambulanten Praxis sollen nachhaltig gedeckt sein, die ErnährungsberaterInnen sollen grössere Autonomie im Verordnungsprozedere haben und neue Diagnosen und Leistungen sollen in die KLV aufgenommen werden.

Um diese Teilziele anzugehen, schlägt der Vorstand vor, zur optimalen Vorbereitung auf Verhandlungen mit den Krankenversicherern, Experten beizuziehen sowie zusammen mit Fach- und Interessengruppen Argumentarien zu erstellen, welche in den Verhandlungen und der Lobbyarbeit auf politischer Ebene eingesetzt werden können.

Zudem sollen in der aktuellen Diskussion zur integrierten Versorgung mittels Lobbying die Positionierung der ErnährungsberaterInnen SVDE als Fallführende gestärkt und in der Entwicklung rund um eHealth die Anliegen der ErnährungsberaterInnen konsequent vertreten werden.

In Institutionen und Spitälern ist es aus Sicht des Vorstands nach wie vor bedeutsam, die ernährungsberaterischen Leistungen im System DRG abrechenbar zu machen, damit Stellen erhalten respektive

ausgebaut werden. Dies ist sicherlich nur mit der Unterstützung von Partnern und Experten möglich.

Schlussendlich ist es aus Sicht des Vorstands wichtig, die Mitglieder laufend über alle Aktivitäten zu informieren und sie über ihre Rechte und Pflichten aufzuklären, damit jede/r einzelne/r Ernährungsberater/-in im SVDE gestärkt ist.

Bekanntheit

Die ErnährungsberaterInnen sind als professionelle, auf Ernährungsberatung und -therapie spezialisierte Leistungserbringer sowohl im regulierten Gesundheitsmarkt (Grundversicherung) als auch im freien Markt (Zusatzversicherungen/Selbstzahler) bekannt und anerkannt.

ErnährungsberaterInnen SVDE sollen klar als anerkannte Leistungserbringer der Grundversicherung positioniert sein. Dazu müssen einerseits gesetzliche Rahmenbedingungen geschaffen oder verbessert werden, wie die Regelung des Berufs der ErnährungsberaterInnen im Gesundheitsberufegesetz und die gesetzliche Regelung der berufsspezifischen Austrittskompetenzen und erweiterten Kompetenzen der ErnährungsberaterInnen.

Um die Kompetenzen der ErnährungsberaterInnen andererseits besser sichtbar zu machen und somit die ErnährungsberaterInnen zu stärken, soll eine privatrechtlich geschützte Qualitätsmarke geschaffen werden – «Ernährungsberater/-in SVDE» –, deren Nutzung ausschliesslich den Mitgliedern vorbehalten ist. Die Marke garantiert Dritten (z.B. Arbeitgebern oder Klienten), dass die ErnährungsberaterInnen die gesetzlichen Vorgaben sowie die Bildungs- und Arbeitsstandards des SVDE erfüllen. Ähnlich wie die Ärzte FMH oder die Journalisten im Berufsregister sollen damit die gesetzlich anerkannten ErnährungsberaterInnen SVDE eindeutig und schnell von anderen missverständlichen Bezeichnungen unterschieden werden können.

Vernetzung

Die ErnährungsberaterInnen sind untereinander gut vernetzt und stärken sich gegenseitig durch Anerkennung und Wert-



schätzung sowie durch Erfahrungs- und Wissensaustausch.

Mittels der zur Verfügung stehenden Austauschplattformen wie Regional-, Interessen- und Fachgruppen, Nutridays, Gruppenleitenden-Treffen, Nutripoint, der Website SVDE, dem SVDE ASDD Info etc. wird der Erfahrungs- und Wissensaustausch unter den ErnährungsberaterInnen SVDE gefördert. Dabei verbinden die Bildungs- und Arbeitsstandards, unabhängig in welchem Tätigkeitsfeld gearbeitet wird.

Der Umgang untereinander soll stets wertschätzend und anerkennend sein. Dies wäre ein grosses Anliegen des Vorstands. Umso respektvoller wir miteinander umgehen, desto mehr Respekt können wir auch von Dritten erwarten.

Breite Diskussion dieser Strategie-vorschläge

Anfang Sommer erhalten alle SVDE-Mitglieder die vom Vorstand ausgearbeiteten Strategie-Papiere zur Information und an-

lässlich des Treffens der Gruppenleitenden im Oktober 2014 wird darüber diskutiert. An der danach stattfindenden Vorstands-Klausur werden Rückmeldungen von den Gruppenleitenden in das Strategiepapier eingearbeitet und dieses im März 2015 der Generalversammlung zur Abstimmung vorgelegt. Der Vorstand freut sich auf einen angeregten Austausch im 2014 und auf klare strategische Vorgaben für die Jahre 2015–2018.

Priorités stratégiques de l'ASDD 2015–2018 (partie 1)

Gabi Fontana, présidente ASDD

Lors de l'assemblée générale 2014, le comité a présenté et expliqué ses propositions pour les futures priorités stratégiques de l'ASDD. Des articles d'approfondissement sur les différents domaines partiels de la stratégie paraîtront dans les prochains numéros de SVDE ASDD Info. Cet article est donc le premier de la série. Nous commençons par les objectifs en matière de politique professionnelle pour la période 2015–2018.

Même si l'ASDD est l'association professionnelle de tou-te-s les diététicien-ne-s de Suisse légalement reconnu-e-s, indépendamment du domaine professionnel dans lequel ils/elles exercent, la démonstration a été faite au cours des années précédentes qu'il n'est pas possible de s'occuper de trop de revendications différentes en parallèle. C'est pourquoi le comité recommande de définir les objectifs stratégiques de telle sorte qu'ils se focalisent sur les besoins les plus urgents et les préoccupations des membres.

Objectifs en matière de politique professionnelle 2015–2018

Le comité propose de fixer les trois priorités stratégiques suivantes: revenu, notoriété et réseautage.

Revenu

Les diététicien-ne-s ont un revenu équitable et susceptible d'évoluer et disposent de suffisamment de possibilités de travail et d'offres d'emploi.

Le comité de l'ASDD a des revendications concrètes par rapport à cette vision: l'ensemble des coûts d'un cabinet ambulatoire doit être couvert durablement, les diététicien-ne-s doivent avoir une plus grande autonomie dans la procédure de prescription et, enfin, de nouveaux diagnostics et prestations doivent être intégrés dans l'OPAS.

Afin de s'attaquer à ces objectifs partiels, le comité propose, pour une préparation optimale aux négociations avec les assureurs-maladie, de faire appel à des expert-e-s et de développer des argumentaires avec des groupes spécialisés et des groupes d'intérêts, qui pourront ensuite être utilisés dans les négociations et le travail de lobbying sur le plan politique.

De plus, dans la discussion actuelle sur les soins intégrés, le positionnement des diététicien-ne-s ASDD en tant que responsables de la gestion de cas doit être renforcé au moyen du lobbying et les intérêts des diététicien-ne-s doivent être défendus avec détermination dans le cadre des évolutions relatives à la cybersanté.

Dans les institutions et hôpitaux, le comité estime qu'il reste essentiel que les prestations de diététique soient imputables dans le système DRG pour que les emplois puissent être maintenus ou augmentés. Cela n'est assurément possible qu'avec le soutien de partenaires et d'expert-e-s.

Enfin, le comité est d'avis qu'il importe d'informer régulièrement les membres de toutes les activités et de leur expliquer leurs droits et leurs devoirs pour que chaque diététicien-ne de l'ASDD s'en trouve renforcé-e.

Notoriété

Les diététicien-ne-s sont connu-e-s et reconnu-e-s en tant que prestataires professionnels spécialisés-e-s dans le conseil diététique et la thérapie nutritionnelle, tant sur le marché réglementé de la santé (assurance de base) que sur le marché libre (assurances complémentaires/prise en charge privée).

Les diététicien-ne-s ASDD doivent clairement se positionner en tant que prestataires de soins reconnu-e-s de l'assurance de base. Cela nécessite d'une part l'instauration ou l'amélioration des conditions cadres légales telles que la réglementation de la profession de diététicien-ne-s dans la loi sur les professions de la santé, ainsi que la réglementation légale des compétences professionnelles acquises au départ et des

Politique professionnelle / Représentation des intérêts

Défendre un
salaire et un
nombre d'emplois
satisfaisants

Renforcer la
reconnaissance
et la notoriété des
diététicien-ne-s

Créer des réseaux
entre les
diététicien-ne-s

Normes professionnelles En tant que le
groupe professionnel, les diététicien-ne-s fournissent des prestations uniformes
de qualité afin de se positionner.

Standards de formation:
Formation initiale
Maintien des compétences
Développement des
compétences

Formation initiale:
Déontologie
Standards de travail
Qualité des processus

compétences élargies des diététicien-ne-s. D'autre part, afin de rendre plus visibles les compétences des diététicien-ne-s et donc de renforcer les diététicien-ne-s, la marque de qualité «diététicien-ne ASDD» protégée par le droit privé doit être créée, dont l'exploitation doit exclusivement être réservée aux membres. La marque garantit à des tiers (p. ex.: employeurs ou client-e-s) que les diététicien-ne-s satisfont aux directives légales et aux standards de formation et de travail de l'ASDD. Par analogie aux médecins FMH ou aux journalistes inscrits dans le registre professionnel, une distinc-

tion claire et rapide doit ainsi être rendue possible entre les diététicien-ne-s ASDD reconnu-e-s légalement et les autres désignations équivoques.

Réseautage

Les diététicien-ne-s sont bien organisé-e-s en réseau et se renforcent mutuellement par l'estime, la reconnaissance, ainsi que par l'échange de connaissances et d'expériences. Au moyen des plates-formes d'échange disponibles telles que les groupes régionaux, les groupes d'intérêts et les groupes spécialisés, ou encore Nutridays, la réu-

nion des responsables de groupe, Nutri-point, le site web de l'ASDD, SVDE ASDD Info, etc., les échanges d'expériences et de connaissances entre les diététicien-ne-s ASDD sont favorisés. De cette manière, les standards de formation et de travail sont mis en relation, indépendamment du secteur d'activité des uns et des autres. Les relations doivent toujours être marquées par l'estime et la reconnaissance mutuelles. Il s'agit d'une préoccupation majeure du comité. Plus nous ferons preuve de respect l'un-e envers l'autre, plus nous pourrons aussi nous attendre à du respect de la part des tiers.

Large discussion sur ces propositions stratégiques

Au début de l'été, tou-te-s les membres de l'ASDD recevront les documents stratégiques élaborés par le comité à titre d'information et un débat correspondant sera mené dans le cadre de la réunion des responsables de groupe d'octobre 2014. Lors de la séance de réflexion du comité qui suivra, le feedback des responsables de groupe sera intégré dans le document stratégique qui sera soumis au vote de l'assemblée générale en mars 2015. Le comité se réjouit d'avoir des échanges riches et intéressants en 2014 et de mettre au point des directives stratégiques claires pour les années 2015 à 2018.

Punti strategici dell'ASDD 2015–2018 (parte 1)

Gabi Fontana, presidentessa ASDD

Nel corso dell'assemblea generale 2014, il Comitato direttivo ha presentato e illustrato le sue proposte per i futuri punti strategici dell'ASDD. Nelle prossime edizioni dello SVDE ASDD Info verranno pubblicati articoli approfonditi sulle diverse sottoaree della strategia. Questo è il primo articolo della serie. Iniziamo dagli obiettivi politico-professionali 2015–2018. Nonostante l'ASDD sia l'associazione profes-

sionale di tutte le dietiste e i dietisti legalmente riconosciute/i in Svizzera, indipendentemente dal settore professionale in cui operano, l'esperienza degli ultimi anni ha dimostrato che non è possibile occuparsi parallelamente di troppe questioni diverse. Pertanto, il Comitato direttivo raccomanda di concentrare gli obiettivi strategici sulle esigenze e sulle questioni più urgenti per i membri.

Obiettivi politico-professionali 2015–2018

Il Comitato direttivo propone di fissare tre punti strategici: reddito, notorietà e networking.

Reddito

Le dietiste e i dietisti percepiscono un reddito equo e suscettibile di progressione e hanno sufficienti opportunità e posti di lavoro.

In merito a questa visione il Comitato direttivo dell'ASDD ha richieste concrete: tutte le spese di un ambulatorio devono essere costantemente coperte, le dietiste e i dietisti devono disporre di una maggiore autonomia nelle procedure normative e le nuove diagnosi e prestazioni devono rientrare nell'OPre.

Per poter conseguire questi obiettivi parziali e al fine di ottimizzare la preparazione alle trattative con le assicurazioni malattie, il Comitato direttivo propone di coinvolgere degli esperti e di approntare, insieme ai gruppi professionali e di interesse, degli argomentari da utilizzarsi nelle trattative e nel lavoro di lobby a livello politico. È inoltre prevista un'attività di lobbying volta a rafforzare nell'attuale discussione sulle cure integrate il posizionamento delle dietiste e dei dietisti ASDD come specialisti responsabili del caso, nonché a sostenere con perseveranza le richieste delle dietiste e dei dietisti nell'ambito dell'attuazione della strategia eHealth.

Secondo il Comitato direttivo è determinante che nelle istituzioni e negli ospedali le prestazioni delle dietiste e dei dietisti siano incluse nel sistema DRG, in modo che possa essere mantenuto ovvero ampliato il numero degli impieghi. Ovviamente, questo è possibile solo con il sostegno di partner ed esperti.

E, per concludere, il Comitato direttivo ritiene importante informare costantemente i membri su tutte le attività, spiegando

loro i diritti di cui godono e i doveri cui sono soggetti, in modo da rafforzarne la posizione.

Notorietà

Le dietiste e i dietisti sono noti e riconosciuti come fornitori di prestazioni professionali, specializzati nel settore della consulenza e terapia nutrizionale sia sul mercato sanitario (assicurazione di base) che sul mercato libero (assicurazioni complementari/pazienti privati che pagano autonomamente).

Le dietiste e i dietisti ASDD devono essere chiaramente posizionati come fornitori di prestazioni riconosciuti nell'ambito dell'assicurazione di base. A questo fine devono essere create o migliorate le condizioni quadro normative, come la regolamentazione della professione delle dietiste e dei dietisti nella Legge federale sulle professioni sanitarie e le norme di legge relative alle competenze in uscita specifiche della professione e alle competenze ampliate delle dietiste e dei dietisti.

Per rendere inoltre più visibili le competenze delle dietiste e dei dietisti e quindi rafforzare la loro posizione, si deve creare un marchio di qualità protetto dal diritto privato – «Dietista ASDD» – il cui utilizzo sia riservato esclusivamente ai membri. Il marchio garantisce a terzi (per esempio ai datori di lavoro o ai clienti) che la/il dietista soddisfa i requisiti di legge e gli standard formativi e lavorativi ASDD. Come per i medici FMH o i giornalisti registrati nel-

l'albo professionale, questo marchio permetterà di distinguere nettamente e rapidamente le dietiste e i dietisti ASDD riconosciuti dalla legge da altri con titoli fuorvianti.

Networking

Le dietiste e i dietisti sono in stretto contatto e rafforzano vicendevolmente la loro posizione mediante riconoscimento e stima nonché grazie allo scambio di esperienze e nozioni.

L'ASDD mira a promuovere lo scambio di esperienze e di nozioni fra le dietiste e i dietisti ASDD mediante le piattaforme di scambio disponibili, i gruppi regionali, di interesse e professionali, i Nutridays, gli incontri dei capigruppo, Nutripoint, il sito web ASDD, l'SVDE-ASDD Info, ecc. Inoltre, indipendentemente dagli ambiti di attività, le dietiste e i dietisti sono uniti anche dai comuni standard formativi e lavorativi. I rapporti fra loro dovrebbero essere sempre di stima e riconoscimento: ciò sta molto a cuore al Comitato direttivo. Più siamo rispettosi fra noi, maggiore sarà il rispetto che possiamo aspettarci da terzi.

Ampia discussione di queste proposte strategiche

All'inizio dell'estate, tutti i membri ASDD riceveranno a titolo informativo dal Comitato direttivo la documentazione sulla strategia che verrà discussa e in occasione dell'incontro dei capigruppo a ottobre 2014. Nella riunione a porte chiuse del Comitato direttivo che avrà luogo successivamente i feedback dei capigruppo saranno inseriti nel documento strategico, sul quale si voterà nel corso dell'assemblea generale a marzo 2015. Il Comitato direttivo auspica un vivace scambio nel 2014 e chiari obiettivi strategici per il periodo 2015-2018.

Politica professionale / Rappresentanza degli interessi

Esigere un salario e un numero di posti di lavoro sufficienti

Rafforzare il riconoscimento e la notorietà delle dietiste e dei dietisti

Creare reti professionali fra dietiste e dietisti

Standards professionali

In quanto membri di un'unica categoria professionale, le dietiste e i dietisti forniscono prestazioni il più possibile uniformi e qualitativamente elevate, al fine di meglio posizionarsi su mercato.

Standard formativi:

Formazione di base
Mantenimento delle competenze
Ampliamento delle competenze

Standard lavorativi:

Deontologia
Ordinamento professionale
Qualità dei processi

«Unser täglich Gift – Tatsächliche und vermeintliche Schadstoffe im Alltag»

Marion Wäfler

Als ich das Buch zu lesen begann und nach den ersten paar Seiten das Inhaltsverzeichnis durchging, wurde mir mulmig zumute. So viele verschiedene und aus unterschiedlichen Bereichen kommende «Gifte», die uns tagtäglich tangieren. Oder auch nicht? In der Tat gibt es viele Stoffe, die in der Umwelt unausweichlich sind und unsere Gesundheit mehr oder weniger beeinflussen. Es gibt aber auch solche, die von Gesundheits- und Risikobehörden aufgebauscht und von Hermann Josef Roth ins rechte Licht gerückt werden. Der Autor hat die Seiten dieses Buches mit breitem Wissen gefüllt und so ein Nachschlagewerk für Fachpersonen und interessierte Laien geschaffen. Angefangen bei den Umweltgiften bis hin zu Rauschgiften und Interaktionen zwischen Lebensmitteln und Arzneistoffen ist so ziemlich alles

dabei, was Schaden anrichten könnte. Selbst Kosmetika, Genussgifte sowie chemische und biologische Waffen erhalten ein Kapitel in diesem Buch.

Besonders gut gefallen mir die Exkurse, bei denen der Autor eine zum Thema passende, manchmal auch eine wahre, Geschichte erzählt. Wie z.B. diejenige von Beethoven im Kapitel über Blei, in der ich die wahre Todesursache des Komponisten erfuhr.

Bei vielen Kapiteln, die mich sehr interessierten, fehlte dann aber der Tiefgang, und Fragen, die ich mir während des Lesens stellte, blieben unbeantwortet. Ich hätte mir deshalb weniger Themen gewünscht, dafür etwas tiefer gehende Informationen.

Schade, denn der Autor schreibt spannend und auch Nichtchemieprofessoren können ihm folgen – wenn auch ein paar Chemiekenntnisse für ein besseres Verständnis bestimmt von Nutzen sind. Ansonsten empfehle ich – und das würde ich sonst nie tun – mit dem Schluss des Buches zu beginnen. Denn hier befindet sich der Anhang und darin werden Begriffe, Definitio-

nen und Grundkenntnisse vermittelt, die einem beim Lesen des Buches zu einem besseren Verständnis verhelfen.



Hermann Josef Roth, 255 Seiten, Hirzel Verlag, 2013, ISBN: 978-3-7776-2346-7.

Familienrezepte glutenfrei – Pikant und süss

Dr. clin. nutr. Caroline Kiss, Basel

Die Autorin hatte vor 5 Jahren die Diagnose Zöliakie erhalten und auch ihr Sohn muss glutenfrei essen. Die Autorin kommt aus dem Baskenland und lebt in Seattle, USA. Das Original «Small Plates and Sweet Treats» wurde auf Deutsch übersetzt. Sie führt den Blog «Cannelle et Vanille» und bietet Workshops für Food Styling und Fotografie an.

Die 120 Rezepte sind nach den Jahreszeiten eingeordnet, es gibt jeweils pikante und süsse Varianten. Die Fotos sind sehr professionell und ansprechend gestaltet. Die Rezepte sind interessant, saisongerecht, jedoch oft nicht den Schweizer Essgewohnheiten entsprechend und sie als «Familienrezepte» zu bezeichnen ist eben-

falls etwas gewagt. Die Rezepte sind eher aufwendig, enthalten viele verschiedene und schwierig zu beschaffende Zutaten, wie z.B. gemahlene Chiasamen, violette Kartoffeln, Süssreismehl, gelbe Rinden, Erbsensprossen, Muscovadozucker, Mandelbutter etc. und viele Meeresfrüchte. Ob ein Meeresfrüchte-Eintopf mit Kokosmilch oder Steckrüben-Pastinaken-Püree mit Käse und Pilzen oder eine Rote-Linsen-Kürbis-Suppe mit violetten Kartoffelchips und Jakobsmuscheln wirklich familientauglich sind, bezweifle ich.

Das Buch enthält mehrheitlich natürlicherweise glutenfreie Rezepte und nur wenig speziell glutenfreie Vorschläge. Dabei stellt gerade das Backen von Brot und Backwaren mit glutenfreien Produkten die grösste Herausforderung dar.

Für neu Betroffene oder Gastgeber fehlen auch grundlegende Informationen, beispielsweise dass handelsübliches Buch-

weizenmehl kontaminiert ist und nur garantiert glutenfreies Buchweizenmehl verwendet werden darf. Der Hinweis beim Hafermehl ist ebenfalls missverständlich formuliert: «Wenn Sie sehr empfindlich sind, kaufen Sie nur zertifiziertes glutenfreies Hafermehl». Zöliakiebetreffene dürfen in jedem Fall nur garantiert glutenfreies Hafermehl zu sich nehmen.

Ein sehr schönes Kochbuch zum Anschauen, jedoch gibt es geeignetere Kochbücher für neu von Zöliakie betroffene Personen oder ihre Familienangehörigen.

Aran Goyoaga. 120 Rezepte, über 150 Abbildungen, 300 Seiten. AT-Verlag.

Ernährungstherapie bei Magen-Bypass-Operationen – was ist erwiesen?

Die Klientenanzahl der Magen-Bypass-Operationen (Gastro-Y-Bypass, Sleeve, BPD) nimmt deutlich zu. Die Ernährungsempfehlungen variieren je nach Haus und Operateur. In der Fachgruppe Bariatrie studierten wir die aktuelle Literatur nach Fakten und fassten sie unten stehend zusammen. Wir möchten als Fachpersonen die erwiesenen Empfehlungen vertreten und streben einheitliche Richtlinien an.

Betreust auch du bariatrische Klienten? Möchtest du ebenfalls den Austausch mit Berufskollegen und -kolleginnen pflegen? Unsere Fachgruppe wächst, vielleicht auch in deiner Region.

Ende 2013 trafen sich erstmals Interessierte, um regionale Treffen zu organisieren. Wenn du interessiert bist, melde dich bei dorothea.wicky@spital.so.ch. Sie wird dich an die Ansprechperson in deiner Region weiterleiten.

Eiweiss	– Postoperativ mind. 30 g Eiweiss/d (< 30 g Eiweiss pro Tag = katabole Stoffwechsellaage). – Im Verlauf sind mind. 60 g Eiweiss pro Tag anzustreben. ^{1, 2, 5, 7}
Kohlenhydrate	– Die Qualität der Kohlenhydrate ist entscheidend. – Süssgetränke, Milchmodgetränke, Fruchtsäfte vermeiden. – Menge kontrollieren an Früchten mit hohem glykämischen Index, wie Kirschen, Banane, Kaki etc. – Alle anderen Kohlenhydrat-Quellen sind im Praxisalltag eher sekundär, da die Menge klein bleibt. ^{1, 2, 8, 9}
Fett	– Generell Fettzufuhr der gesunden Ernährung empfehlen (30–35 % der Energiezufuhr). – Die Fettverträglichkeit bleibt abhängig von der alimentären Schenkel-länge, bei individuellem Überborden kommt es zu Steatorrhoe. – SMOB empfiehlt 70 g Fett pro Tag. ^{1, 2, 3, 4, 6, 9}
Nahrungsfasern	– Postoperativ bleiben sie sekundär. – In der Langzeitbetreuung beachten, Telleraufteilung wird wegen Energiedichte und Obstipationsprophylaxe wichtiger. – Empfehlung: 14 g pro 1000 kcal. ¹
Flüssigkeit	– Mindestens 1,5 Liter Flüssigkeit pro Tag, keine energiehaltigen und koffeinhaltigen Getränke (schlechte Evidenz für Koffein). ^{1, 5, 9}
Alkohol	– Schnellere Wirkung von Alkohol. – Achtung: Zusatzenergie und daraus folgende Gewichtszunahme beachten.

Quellen:

- 1 Nutritional Pyramid for post-gastric bypass patients *Obes Surg* (2010) 20: 1133–1141 Violeta L. Moizé et al.
- 2 Ernährung im Kontext der bariatrischen Chirurgie, VDD, 2010.
- 3 The bariatric Surgery Patient: Agrowing Role for Registered Dietitians (2010) Kulick D, Hark L, Deen D.
- 4 Annals of Surgery Weight loss and Dietary Intake after Vertical Banded Gastroplasty and Roux-en-Y Gastric Bypass (1994) R L Brolin, L B Robertson, H A Kenler, and R P Cody.
- 5 AACE/TOS/ASMBS Guidelines for clinical practice for perioperative nutritional, metabolic and nonsurgical support of the bariatric surgery patient oder <https://www.aace.com/site/default/files/Bariatric.pdf>.

- 6 SMOB
- 7 Silvia Leite F. et al. Dietary protein intake and bariatric surgery patients: a review 2011.
- 8 Krumwiede, K.-H. (2004). Ernährung nach Magenoperation. Ernährung & Medizin, 19, 136–140. Retrieved from http://www.klinikum-nuernberg.de/DE/ueber_uns/Fachabteilungen_KN/kliniken/ernaehrung/fachinformationen/publikationen_daten/mue_magenoperation.pdf.
- 9 Nutrition Care for Patients undergoing laparoscopic sleeve gastrectomy for weight loss (*J Am Diet Assoc.* 2010; 110: 600–607).

Verfasserinnen für die Fachgruppe Bariatrie:

Doris Wicky, dipl. Ernährungsberaterin HF, Solothurner Spital AG soH, dorothea.wicky@spital.so.ch

Natalie Zumbrunn-Loosli, dipl. Ernährungsberaterin FH, KEP – Kompetenzzentrum für Ernährungspsychologie, Zürich, natalie.zumbrunn@kep-zh.ch



Sommerzeit – Reisezeit

Richtig versichert in die Ferien

Damit die Ferien auch bei unvorhersehbaren Ereignissen nicht zum Stress werden, empfiehlt sich vor Reiseantritt der Abschluss einer geeigneten Reiseversicherung. Je nach Reishäufigkeit, -ziel, -dauer und Transportart lohnt sich eine speziell auf die geplante Reise zugeschnittene Versicherungslösung.

Die Sommerferien stehen vor der Tür – für viele die lang ersehnte Zeit für Reisen und Erholung. Um grossen Umtrieben und bösen Überraschungen bei unvorhersehbaren Ereignissen vorzubeugen, empfiehlt sich, vor Reiseantritt eine entsprechende Versicherung abzuschliessen. Mit einer Annullationskosten-Versicherung übernimmt die Versicherung anfallende Kosten, wenn bereits gebuchte Ferien aufgrund einer ernsthaften Erkrankung oder schweren Verletzung nicht angetreten werden können bzw. verschoben werden müssen. Durch eine Annullationskosten-Versicherung sind auch die vertraglich geschuldeten Annullierungskosten gedeckt, falls eine Reise beispielsweise wegen Streik, inneren Unruhen, Quarantäne, Epidemie oder Elementarereignissen am Zielort nicht angetreten werden kann. Allerdings ist die Deckung nicht gewährleistet, wenn bereits bei der Buchung der Reise

oder beim Abschluss der Versicherung die Lage vor Ort kritisch war und deshalb mit der Annullierung der Reise jederzeit gerechnet werden musste.

Nützliche Tipps für alle Reisenden

- Vor der Reise einen Blick in die Versicherungsbedingungen zu werfen, lohnt sich: Wie ist die bestehende Versicherungsdeckung? Vor Neuabschlüssen: Was wird genau gedeckt?
- Klären Sie mit Ihrem persönlichen Versicherungsberater Ihren bereits bestehenden Versicherungsschutz und prüfen Sie spezifische Versicherungslösungen, die Ihre individuellen Bedürfnisse am besten decken.
- Versicherungsausweise auf der Reise dabei haben: Reiseversicherungen, Europäische Krankenversicherungskarte, «Grüne Karte».

- Bei Autoreisen gehört zusätzlich das Europäische Unfallprotokoll ins Reisegepäck.
- Zusätzliche Abklärungen des Versicherungsschutzes bei Reisen ausserhalb der EU/EWR-EFTA.
- Bei Autoreisen: Informationen des Nationalen Versicherungsbüros Schweiz (NVB): www.nbi.ch/dokumente-003-0206-de.htm.
- Reiseempfehlungen des EDA: <http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/travad.html>.

Beratung

Für eine unverbindliche Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!



www.sermed.ch · Tel. 0848 848 810 · info@sermed.ch

sermed Geschäftsstelle / Bahnhofstrasse 7b / 6210 Sursee

Nutrition après une opération de Bypass gastrique – Qu’est ce qui est scientifiquement prouvé?

Le petit nombre d’opérations de Bypass gastrique (Gastro-Y-Bypass, Sleeve, BPD) augmente progressivement. En ce moment les conseils nutritionnels ne sont pas homogènes et ils varient selon l’hôpital et le chirurgien. Dans notre groupe scientifique on est en train d’évaluer les différentes études scientifiques et nous cherchons à formuler des conclusions fondées que vous trouverez résumées ci-joint. Dans le rôle de personnes compétentes, nous voulons transmettre des conseils fondés et nous cherchons d’attendre une divulgation homogène de directives.

Rédactrices pour le groupe scientifique de la chirurgie bariatrique

Doris Wicky
dipl. Ernährungsberaterin HF
Solothurner Spital AG soH
dorothea.wicky@spital.so.ch

Natalie Zumbrunn-Loosli
dipl. Ernährungsberaterin FH
KEP – Kompetenzzentrum für Ernährungs-
psychologie, Zürich
natalie.zumbrunn@kep-zh.ch

Protéines	Postopératif minimum 30 g/jour (< 30 g/jour = état de catabolisme). Ensuite il faut chercher à atteindre au moins 60 g de protéines/jour. ^{1, 2, 5, 7}
Glucides	– La qualité des glucides est fondamentale. – Il faut éviter les boissons sucrées, les boissons lactées mixtes, les jus de fruits. – Il faut faire attention à la quantité de fruits avec un index glycémique élevé comme les cerises, la banane, le kaki, etc. – Les autres sources de glucides sont secondaires car consommées en quantité minime. ^{1, 2, 8, 9}
Graisses	– On conseille la quantité recommandée par une alimentation équilibrée (30–35% de l’apport énergétique). – La tolérance des graisses dépend de la longueur de l’anse alimentaire. En cas de consommation individuelle excessive de graisses, des stéatorrhées peuvent se présenter. – SMOB conseille 70 g de graisses par jour. ^{1, 2, 3, 4, 6, 9}
Fibres	– Postopératif sont secondaires. – Pour prévenir la constipation et promouvoir un apport énergétique correct, à long terme il est important d’observer la règle de la répartition de l’assiette optimale. – Conseil: 14 g par 1000 kcal. ¹
Liquides	– Au moins 1,5 litres par jour, pas de boissons énergétiques et contenant de la caféine (pour la caféine les données ne sont pas optimales). ^{1, 5, 9}
Alcool	– Effet de l’alcool plus rapide. – Il faut faire attention à l’apport énergétique supplémentaire qui provoque une prise de poids.

Sources voir page 26

Traduction: Laura Vaccarino, groupe scientifique de la chirurgie bariatrique

Temps de l'été – Temps des vacances

Bien assuré pour les congés!

Afin que les vacances ne deviennent pas synonymes de stress, y compris en cas d'événements imprévisibles, la souscription d'une assurance voyage appropriée avant de partir en voyage est recommandée. En fonction de la fréquence, de la destination et de la durée du voyage ainsi que du mode de transport, souscrire une solution d'assurance sur mesure pour le voyage prévu peut s'avérer payant.

Les vacances d'été approchent à grands pas – pour de nombreux d'entre nous, c'est la période tant attendue des voyages et du repos. Afin de prévenir tous désagréments et mauvaises surprises en cas d'événements imprévus, il est recommandé, avant de partir en voyage, de souscrire une assurance correspondante. Avec une assurance frais d'annulation, l'assurance prend en charge les frais correspondants lorsque des vacances déjà réservées ne peuvent être prises ou doivent être reportées en raison d'une maladie ou d'une blessure sérieuse. Par le biais d'une assurance frais d'annulation, les frais d'annulation dus contractuellement sont également couverts si un voyage ne peut être effectué en raison d'une grève, de troubles internes, d'une mesure de quarantaine, d'une épidémie ou d'événements de force majeure dans la

zone de destination. Toutefois, la couverture n'est pas assurée si, lors de la réservation du voyage ou lors de la souscription de l'assurance, la situation était déjà critique sur place et que, en conséquence, l'annulation du voyage était prévisible.

Conseils utiles pour tous ceux qui partent en voyage

- Vérifier, avant le voyage, les conditions d'assurance est une décision judicieuse: quelle est votre couverture d'assurance actuelle? Avant toute nouvelle souscription: qu'est-ce qui est couvert exactement?
- Clarifiez, avec votre conseiller en assurance personnel, quelle est votre couverture actuelle en matière d'assurance et vérifiez les solutions d'assurance spéci-

fiques qui couvrent le mieux vos besoins individuels.

- Avoir avec soi en voyage les justificatifs d'assurance: assurances voyage, carte d'assurance maladie européenne, «carte verte».
- Pour les déplacements en voiture, emportez également le procès-verbal d'accident dans vos bagages.
- Précisions supplémentaires sur la couverture d'assurance en cas de voyage en dehors de l'UE/EEE-AELE.
- Pour les voyages en voiture: informations du Bureau National Suisse d'Assurance (BNA): www.nbi.ch/dokumente-003-0206-de.htm.
- Recommandations de voyage du DFAE: <http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/travad.html>.

Conseils

Pour des conseils sans engagement, nous nous tenons à tout moment à disposition. Nous nous réjouissons que vous preniez contact avec nos services!

Nutrizione dopo un'operazione di Bypass gastrico – cos'è provato scientificamente?

Il piccolo numero di operazioni di Bypass gastrico (Gastro-Y-Bypass, Sleeve, BPD) aumenta progressivamente. In questo momento i consigli nutrizionali non sono omogenei e variano secondo l'ospedale e il chirurgo. Nel nostro gruppo scientifico di chirurgia bariatrica stiamo valutando concretamente i vari studi scientifici e cerchiamo di trarre delle conclusioni che trovate qui sotto riassunte. Nel ruolo di persone specializzate vogliamo divulgare consigli scientificamente fondati e cerchiamo d'ambire a una trasmissione omogenea dei direttive.

Redattrici per il gruppo scientifico di chirurgia bariatrica:

Doris Wicky
dipl. Ernährungsberaterin HF
Solothurner Spital AG soH
dorothea.wicky@spital.so.ch

Natalie Zumbrunn-Loosli
dipl. Ernährungsberaterin FH
KEP – Kompetenzzentrum für
Ernährungspsychologie, Zürich
natalie.zumbrunn@kep-zh.ch

Proteine	– Postoperativo minimo 30 g di proteine/giorno (< 30 g di proteine/giorno = catabolismo). – In seguito cercare di raggiungere almeno 60 g di proteine/giorno.^{1,2,5,7}
Carboidrati	– La qualità dei carboidrati è fondamentale. – Sono da evitare bevande zuccherate, bevande al latte miste e succhi di frutta. – Stare attenti alle quantità di frutta con un indice glicemico elevato come ciliegie, banana, cachi, ecc. – Le altre fonti di carboidrati passano in secondo piano, poiché la quantità consumata è minima.^{1,2,8,9}
Grassi	– Si consiglia la quantità raccomandata da un'alimentazione equilibrata (30–35 % dell'apporto energetico). – La tolleranza dei grassi dipende dalla lunghezza dell'ansa alimentare. In caso di consumo individuale eccessivo possono insorgere delle steatorrea. – SMOB consiglia 70 g di grasso al giorno.^{1,2,3,4,6,9}
Fibre	– Postoperativo passano in secondo piano. – Per prevenire la costipazione e promuovere il giusto apporto energetico, a lungo termine è importante osservare le regole della ripartizione del piatto ottimale. – Consiglio: 14 g per 1000 kcal.¹
Liquidi	– Almeno 1,5 litri di liquidi al giorno, niente bevande energetiche e contenenti caffeina (per la caffeina evidenze non ottime).^{1,5,9}
Alcool	– Effetto dell'alcool più rapido. – Stare attenti apporto energetico supplementare che provoca un aumento di peso.

Fonti sulla pagina 26

Traduzione: Laura Vaccarino, gruppo scientifico di chirurgia bariatrica

Estate, tempo di viaggi

Qual è la giusta assicurazione per le vacanze?

Per fare in modo che le vacanze non si trasformino in un'esperienza spiacevole in caso di imprevisti è consigliabile stipulare un'assicurazione viaggi adeguata prima della partenza. In base alla frequenza, alla meta, alla durata e al mezzo di trasporto impiegato, vale la pena scegliere una soluzione assicurativa appositamente studiata per il viaggio in programma.

Le vacanze estive sono alle porte: per molti, il tanto atteso momento da dedicare ai viaggi e al riposo. Per prevenire sprechi e brutte sorprese in caso di imprevisti è consigliabile stipulare un'apposita assicurazione prima della partenza. Mediante un'assicurazione spese di annullamento, l'assicurazione si fa carico dei costi insorti quando le vacanze già prenotate non possono essere godute o devono essere rinviate a causa di malattie o ferite gravi. Questa soluzione copre anche le spese di annullamento dovute per contratto nel caso in cui un viaggio non possa essere intrapreso per esempio a causa di scioperi, disordini interni, quarantena, epidemia o catastrofe naturale nel luogo di destinazione. Tuttavia, la copertura non è assicurata quando la situazione nel luogo di destinazione era già critica al momento della

prenotazione del viaggio o della stipulazione dell'assicurazione e quindi il viaggio avrebbe potuto essere annullato in qualsiasi momento.

Consigli utili per tutti i viaggiatori

- Leggere le condizioni dell'assicurazione prima della partenza: cosa prevede la copertura garantita? Prima della stipula: cosa prevede esattamente la copertura?
- Chiarire la copertura in essere con il proprio consulente assicurativo personale, verificando le soluzioni più indicate per le proprie esigenze.
- Portare in viaggio i documenti di assicurazione: assicurazione viaggi, tessera europea di assicurazione malattia, «carta verde».

- Per i viaggi in auto è incluso anche il modulo di constatazione amichevole.
- Ulteriori chiarimenti sulla copertura assicurativa in caso di viaggi extra UE/SEE-EFTA.
- Per i viaggi in auto: informazioni dell'Ufficio Nazionale Svizzero di Assicurazione (UNA): www.nbi.ch/dokumente-003-0206-de.htm.
- I consigli di viaggio del DFAE: <http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/travvad.html>.

Consulenza

Per richiedere una consulenza senza impegno, non esitate a contattarci. Saremo lieti di aiutarvi!

Zürcher Ressourcen Modell® (ZRM)



BASISKURS: GESUNDHEITSZIELE MIT MOTIVATION UND WILLENSKRAFT VERSEHEN

Kennen Sie das? Kompetent beraten und begleiten Sie Menschen in Gesundheitsfragen. Es kommt aber immer wieder vor, dass KlientInnen vom Verstand her zwar sehr genau wissen, was sie tun müssten, um ihre Ziele zu erreichen, es aber dennoch nicht tun.

Neue Erkenntnisse der Hirnforschung werfen Licht auf dieses Phänomen: Es ist unser Unbewusstes, das uns an der Umsetzung unserer Absichten hindern kann. Eine nachhaltige Lebensumstellung kann niemals auf gesunde und bereichernde Art vollzogen werden, ohne das Unbewusste und die Gefühle mit ins Boot zu nehmen. Sind bewusste Ziele mit unbewussten Bedürfnissen erst einmal in Einklang gebracht, geht der Rest fast von alleine.

Im Seminar lernen Sie, wie Sie Ihre Klienten zu einem nachhaltig wirksamen und motivierenden Ziel coachen können.

Datum: 23. September und 28. Oktober 2014
(2 Tage)
Ort: Zürich

Zürcher Ressourcen Modell® (ZRM)



AUFBAUKURS 1: AUS UNGELIEBTEN PERSÖNLICHKEITSANTEILEN NEUE RESSOURCEN GEWINNEN

In diesem zweiten Selbstmanagementseminar haben Sie die Gelegenheit, einen neuen und kreativen Umgang mit negativen Gefühlen zu entwickeln und dabei eine weitere, neuartige Gruppe von Ressourcen kennenzulernen.

Aufbauend auf die Mottoziele, die Sie sich im ZRM-Grundkurs erarbeitet haben, werden diese im ZRM-Aufbaukurs 1 zunächst aufgrund der zwischenzeitlich gemachten Erfahrungen optimiert. In einem weiteren Schritt können Sie dann Ihre Ressourcen mit einer neuen Thematik gezielt anreichern. Bisher ungeliebte Persönlichkeitsanteile, sogenannte Schattenanteile, wie sie C.G. Jung erforscht und beschrieben hat, werden in einem mehrstufigen lustvollen Prozess zu Ressourcen umgewandelt. Ihr Ressourcenpool wird um diese neu erworbene Qualität erweitert und mit zusätzlicher Dynamik versehen.

Dabei werden die Ressourcen-Techniken aus dem Grundkurs wieder aktiviert und weiterentwickelt. Daher wird für diesen Kurs die vorherige Teilnahme am ZRM Basiskurs vorausgesetzt (auch die modulare Ausbildung 2012/2013, der Fachkurs BFH gelten sowie die Kurse «Souverän Handeln unter Druck» und «Schluss mit Aufschieberitis»).

Datum: 18. und 19. November 2014 (2 Tage)
Ort: Zürich

Methodenkompetenz in der Ernährungsbera- tung laufend erweitern (neuer Inhalt)



Zeitdruck und schwindende Ressourcen sind aktuelle Problempunkte im Beratungsalltag. Umso wichtiger wird daher Ihre Methodenkompetenz. Denn damit kommen Sie schneller und effektiver auf den Punkt! Ihre Methodenkompetenz soll Ihre Fachkompetenz wirkungsvoll unterstützen und verstärken, sodass Ihr Klient das Passende in seiner Situation mitnimmt und dies auch langfristig umsetzen kann.

Lassen Sie sich von neuen Methoden überraschen, testen Sie sie, tauschen Sie sich aus und erhalten Sie Feedback. Dies ist das Ziel dieses Seminars. So finden Sie neue Zugangskanäle zu Ihren Klienten und Ihre Beratungsarbeit bleibt für Sie farbenfroh und lebendig. Wir freuen uns auf einen dynamischen Tag mit Ihnen!

Datum: 5. September 2014
Ort: Zürich

Gastro-Update



Ein Symptom – viele Ursachen. Patienten mit gastroenterologischen Beschwerden fordern im Akutspital, in der ambulanten Praxis sowie in der Rehabilitation unsere Fachkompetenz. Dabei verändern neue Erkenntnisse regelmässig die ernährungstherapeutischen Ansätze.

Das Gastro-Update ist eine Tagung von der Praxis für die Praxis. Im Fokus stehen Vorgehen, Diagnostik und Interventionen bei gastrointestinalen Symptomen sowie aktuelle Ernährungsrichtlinien bei chronischen und akuten Krankheitsbildern.

Das Gastro-Update ist auf den Erwerb von Fachkompetenz ausgerichtet und kann als einzelner Weiterbildungstag besucht werden. Die Weiterbildung wird in Zusammenarbeit mit der Fachgruppe Gastroenterologie Deutschschweiz gestaltet.

Datum: 4. November 2014
Ort: Winterthur

Gastro-Plus



Neu wird das Update durch einen Vertiefungstag ergänzt, an welchem die praktische Anwendung und Fallbeispiele im Vordergrund stehen.

Als Fortsetzung zum Gastro-Update ermöglicht das Gastro-Plus den Blick in die Tiefe. Sie haben die Möglichkeit, sich anhand von konkreten Fallbeispielen interaktiv mit den angesprochenen Themen auseinanderzusetzen, Fragestellungen aus Ihrem Berufsalltag zu diskutieren und Erfahrungen mit BerufskollegInnen, aber auch mit den ReferentInnen auszutauschen. Die Tagung hat zum Ziel, die Handlungs- und Beratungskompetenz im Gastrobereich zu erweitern.

Das Gastro-Plus-Programm baut auf dem Gastro-Update auf und wird auf die Bedürfnisse der Teilnehmer abgestimmt. Die Teilnahme am Gastro-Update ist deshalb eine zwingende Voraussetzung für die Anmeldung zum Gastro-Plus.

Datum: 20. Januar 2015
Ort: Winterthur

ZRM – Embodiment Weiterbildung



Im Zürcher Ressourcen Modell ist das Embodiment ein wichtiges Hilfsmittel für den gelungenen Selbstmanagementprozess. Wissenschaftliche Untersuchungen zeigen, dass die Körperhaltung eine zentrale Rolle dabei spielt, um eine – gemäss dem Motto-Ziel erwünschte – psychische Verfassung herzustellen und Gesundheitsziele erfolgreich zu erreichen.

Diese praxisorientierte Weiterbildung gibt den aktuellen Stand der theoretischen Fundierung anhand der Embodied Cognitive Science wieder. Ausserdem üben die Teilnehmenden miteinander, wie die zu einem Ziel passende Verkörperung hergestellt und gecoach wird. Interessierte können zudem Fragen aus der Praxis einbringen.

Zielgruppe: ErnährungsberaterInnen, die bereits einen ZRM-Kurs (ZRM Basiskurs, modulare Ausbildung, «Souverän Handeln unter Druck», «Lustvoll rauchfrei») besucht haben.

Datum: 26. August 2014
Ort: Zürich

Willenskraft für Jugendliche – Beratung mit dem ZRM



Die Instrumente des ZRM-Trainings eignen sich ganz besonders für die Beratung Jugendlicher, wie inzwischen zahlreiche Erfahrungen in der Sozialpädagogik, in Schulen und auch in der (Jugend-)Psychiatrie gezeigt haben. Impulskontrolle durch den Verstand gelingt Jugendlichen kaum, da ihre Gehirne noch nicht ausgereift sind. Sie sind deshalb in der Beratung ganz besonders darauf angewiesen, dass sie ihre Gesundheitsziele mit selbstregulierender Willenskraft, wie sie im ZRM gelehrt wird, verfolgen können.

Für die Umsetzung des ZRM in der Arbeit mit Jugendlichen wurde – auf derselben theoretischen Grundlage aufbauend wie das ZRM-Training für Erwachsene – eine speziell geeignete Methodik entwickelt, die an diesem Weiterbildungstag anhand vieler Praxisbeispiele und Übungssequenzen vermittelt wird.

Datum: 11. und 12. November 2014
Ort: Zürich

**NCP und IDNT –
standardisierte Sprache
(UMSETZUNG IN DER PRAXIS)**



2
Punkte | points | punti
SVDE ASDD

Der NCP (Nutrition Care Process) wurde 2002 von der American Dietetic Association entworfen und etabliert. Es handelt sich dabei um einen standardisierten Ablauf in der Dokumentation zur Verbesserung der Effizienz und Qualität in der Betreuung von Patienten.

IDNT steht für International Dietetics and Nutrition Terminology, eine gemeinsame standardisierte Sprache in der Ernährung und Diätetik. Der NCP und die IDNT zusammen bieten ein international einheitliches und strukturiertes Vorgehen, das erlaubt, die Qualität der Ernährungsberatung/-therapie zu überprüfen und verbessern.

Das Formulieren der Ernährungsdiagnose ist ein wichtiger und für viele ein noch ungewohnter Schritt im ernährungstherapeutischen Prozess. Er beinhaltet die Identifikation und Benennung eines oder mehrerer Ernährungsprobleme und das PES-Statement (Problem, Etiology, Signs & Symptoms). Die Behandlung der Ernährungsdiagnose fällt in die Zuständigkeit und Verantwortlichkeit unserer Profession.

Die Referentinnen sind Mitglieder in der SVDE Steuergruppe NCP und IDNT zur Implementierung des IDNT in der Schweiz und haben NCP/IDNT bereits teilweise in ihren Praxisalltag integriert.

Ziele (zu erwerbende Kompetenzen)

Die Teilnehmenden

- kennen die Prozessschritte des NCP und den Aufbau International Dietetics & Nutrition Terminology
- können die IDNT (Zugang via Nutripunkt des SVDE) als Nachschlagewerk benutzen
- verstehen die Notwendigkeit von eigenen, berufsspezifischen Diagnosen
- erlernen die Struktur zur Formulierung einer Ernährungsdiagnose und wie diese kritisch evaluiert werden kann und
- formulieren anhand ihres Fallbeispiels eine Ernährungsdiagnose (einzureichen bis Kurs 1)

Angebot 1: 22. August 2014, Basel

Angebot 2: 21. November 2014, Basel

Anmeldung unter:

www.svde-asdd.ch / Beruf / Berufsorientierte Weiterbildung / Online-Anmeldung

Littérature scientifique: la trouver et l'évaluer de manière critique pour l'intégrer dans sa pratique!

Présentation

La littérature scientifique fait partie des ressources que les professionnel-le-s de la santé doivent intégrer dans le processus de prise de décisions professionnelles. Les situations dans lesquelles une argumentation fondée est attendue sont nombreuses: évaluation de projets, justification d'actes de soins, réflexion d'amélioration des pratiques, développement de mandats, etc. Là encore, des compétences méthodologiques sont nécessaires.

Objectifs

Cette formation «sur mesure» s'adresse aux groupes de professionnels qui souhaitent ensemble acquérir ou renforcer leurs compétences en lecture critique mais également en veille scientifique, recherche de littérature ou mise en place d'un Journal Club pour échanger autour des articles clés de son champ de compétences.

Programme

Le groupe spécialisé en recherche de l'ASDD (REDI) se propose de définir avec vous, selon les besoins spécifiques de votre groupe, une formation à la carte. Il s'agira par exemple de:

- sélectionner un article d'intérêt avec votre collaboration,
- apporter des aspects théoriques: méthodes de recherche, types d'études et outils pour la lecture critique,
- fournir des pistes pratiques: veille scientifique, recherche de littérature,
- animer un Journal Club ou une série de Journal Club,
- ou entreprendre toute autre activité qui présente un intérêt dans ce cadre.

Durée, date et horaires: 1 h 30 à 1 journée, succession de plusieurs sessions, selon besoins et possibilités d'organisation

Lieu: L'animateur-trice se déplacera selon les demandes

Veuillez vous inscrire sur:

www.heds.ch/portail/welcome.nsf/pages/sessions_courtesF

Weitere Informationen der folgenden Veranstaltungen finden Sie in der Agenda auf www.svde-asdd.ch.

Pour plus d'informations concernant les manifestations suivantes, consultez l'agenda sur www.svde-asdd.ch.

Per maggiori informazioni sui prossimi eventi consultate l'agenda al sito www.svde-asdd.ch.

Die Agenda wird ständig aktualisiert und mit weiteren Veranstaltungen ergänzt.

L'agenda est régulièrement actualisé et complété avec les nouvelles manifestations.

L'agenda è costantemente aggiornata e completata con altri importanti avvenimenti.

Datum	Ort	Veranstaltung	SVDE-Punkte
26.06.2014	Zürich	IKP Therapien Lachen als Ressource in Therapie und Beratung	2
26.06.2014	Zürich	IKP Therapien Update Ernährungsempfehlungen	2
26.06.2014	Zürich	SVDE ASDD / Profiline Methodenkompetenz in der Ernährungsberatung erweitern	2
26.06.2014–28.06.2014	Ludwigsburg	DGEM / AKE und GESKES 13. Dreiländertagung	4
27.06.2014–28.06.2014	Aarau	aki – Schweiz. Fachverband Adipositas im Kindes- und Jugendalter minu fit – berufsbegleitende Zusatzausbildung (weitere Kurstage: 29./30.08.2014; 26./27.09.2014; 31.10./01.11.2014)	6
30.06.2014	Zürich	SVDE ASDD Lustvoll rauchfrei – Beratungstools für die Praxis (zweiter und dritter Kurstag: 1./2. Juli 2014)	6
03.07.2014–04.07.2014	Riga, Lettland	Riga Diabetes & Obesity 8th International Conference on Diabetes & Obesity	4
14.07.2014	Zürich	Schule für angewandte Naturheilkunde Klinische Psychoneuroimmunologie KPNI Kostenloser Informationsabend mit einem Patientenbeispiel	2
21.08.2014	Bern	SGE/SSN Fachtagung zum Thema «Ernährung und Nachhaltigkeit»/ Journée professionnelle au thème «Alimentation et développement durable»	2
22.08.2014	Basel	SVDE ASDD NCP und IDNT – standardisierte Sprache – Umsetzung in der Praxis	2
26.08.2014	Zürich	SVDE ASDD ZRM – Embodiment Weiterbildung	2
30.08.2014	Zürich	IKP Therapien Somatische Marker, Körpergedächtnis und Intuition – Nutzen in Beratung und Therapie	2
04.09.2014	Zürich	IKP Therapien Die Ernährungsberatung bei Anorexie und Bulimie	2
05.09.2014	Zürich	SVDE ASDD Methodenkompetenz in der Ernährungsberatung laufend erweitern (neuer Inhalt)	2
06.09.2014	Zürich	IKP Therapien Durch Achtsamkeit und Körperwahrnehmung innere Flexibilität und Handlungsspielraum entdecken	2
08.09.2014	Zürich	Schule für angewandte Naturheilkunde Ernährung und Bewegungsapparat – Ernährungsheilkundliche Ansätze	2
11.09.2014	Zürich	Swiss Society für Anti Aging Medicine and Prevention SSAAMP Better-Aging und Entgiften	1
18.09.2014	Zürich	Schweizerische Stiftung zur Förderung des Stillens Interdisziplinäre Fachtagung zum Thema «Stillen und Arbeit»	1
18.09.2014	Bern	Swissmilk – in Zusammenarbeit mit dem SVDE Symposium für Ernährungsfachleute – Nahrungsmittelunverträglichkeiten www.swissmilk.ch/symposium	2
19.09.2014	Zürich	IKP Therapien Einführung in die Ego-States-Therapie	2
19.09.2014	Fribourg	Fondation suisse pour la Promotion de l'Allaitement maternel Mini-Symposium pour les professionnels de la santé et les médias «Allaitement maternel et travail»	1
23.09.2014 + 28.10.2014	Zürich	SVDE ASDD Zürcher Ressourcen Modell® – Basiskurs	4
23.09.2014	Zürich	Schule für angewandte Naturheilkunde Praxis-Workshops – «Optimaler Gehirnstoffwechsel vom Fötus bis ins hohe Alter»	2

AGENDA

Datum	Ort	Veranstaltung	SVDE-Punkte
26.09.2014	Zürich	IKP Therapien Motivation in der Ernährungsberatung	2
02.10.2014	Zürich	IKP Therapien Verwundete Herzen	2
23.10.2014	Zürich	IKP Therapien PCOS – eine Frauen-Zeitbombe in der Beratung	2
27.10.2014	Zürich	Schule für angewandte Naturheilkunde Endokrinologische Erkrankungen und Ernährung	2
01.11.2014	Zürich	IKP Therapien Demenz – eine tickende Zeitbombe: das Hirn spielt verrückt!	2
04.11.2014	Winterthur	SVDE ASDD Gastro-Update Diese Fortbildung steht unter dem Patronat der GESKES und gilt als Fortbildung im Rahmen des Zertifikatskurses Klinische Ernährung. Die Fortbildung gehört zum Modul «spezielle Probleme» und 0,250 ECTS-Punkte können angerechnet werden.	2
06.11.2014	Zürich	Swiss Society für Anti Aging Medicine and Prevention SSAAMP Better-Aging und Hormone	1
06.11.2014 – 07.11.2014	Olten	SoMICE.ch Grundkurs: Motivierende Gesprächsführung	4
07.11.2014	Bern	SVDE ASDD / Profiline Methodenkompetenz in der Ernährungsberatung erweitern	2
11.11.2014+12.11.2014	Zürich	SVDE ASDD Willenskraft für Jugendliche – Beratung mit dem ZRM	4
13.11.2014 – 15.11.2014	Salzburg	European Childhood Obesity Group 24th European Childhood Obesity Group (ECOG) Congress	4
14.11.2014 – 15.11.2014	Bern	Berner Fachhochschule Gesundheit Grundkurs Zöliakie	4
18.11.2014 +19.11.2014	Zürich	SVDE ASDD Zürcher Ressourcen Modell® – Aufbaukurs	4
21.11.2014	Basel	SVDE ASDD NCP und IDNT – standardisierte Sprache – Umsetzung in der Praxis	2
28.11.2014 +29.11.2014	Bern	Berner Fachhochschule Gesundheit Nahrungsmittelallergien – eine spannende Herausforderung im Beratungsalltag	4
29.11.2014	Zürich	IKP Therapien Recall-Change - Veränderungsarbeit in der Körperzentrierten Psychotherapie oder «Gefühle sind die Wächter der Erinnerung»	2
05.12.2014 + 06.02.2015	Basel	Universitätsspital Basel FODMAP – Ernährungstherapie bei Reizdarmsyndrom Theorie und Umsetzung in der Praxis	4
20.01.2015	Winterthur	SVDE ASDD Gastro Plus	2

Mehrjährige Kurse

Hans Stalder + Partner GmbH

Online-Kurs – Grundlage professionelle Kommunikation NLP	2
Online-Kurs – Professionelle Veränderungsarbeit mit NLP	1
Online-Kurs – Marketing für Praxisinhaberinnen und -inhaber	3

NLP-Akademie Schweiz

Kurs – Wahrnehmung & Kommunikation	6
Kurs – Analyse & Coaching	6
Kurs – Leadership & Prozesssteuerung	6

BFH Bern: Fachbereich Gesundheit (nur ECTS-Punkt)

–



THE POWER OF **Nepro**[®] HIGHER PROTEIN **HP**

Für dialysepflichtige Personen
Pour les personnes soumises à la dialyse

Speziell auf die Ernährungsbedürfnisse von chronischen Nierenerkrankungen abgestimmt. Verbessert den Ernährungsstatus von dialysierten Patienten.

Elaboré pour les besoins nutritionnels particuliers lors d'une insuffisance rénale. Améliore l'état nutritionnel des patients dialysés.

Umfassende Nierenernährung

- Hochkalorisch
- Proteinreich
- Niedriger Gehalt an Phosphor, Kalium und Natrium
- Geringes Flüssigkeitsvolumen
- Enthält Nahrungsfasern

Nutrition complète en néphrologie

- Hyperénergétique
- Riche en protéine
- Teneur réduite en phosphore, potassium et sodium
- Faible volume de liquide
- Contient des fibres

Aromen/Arômes:

Vanille, Erdbeer/Fraise



Machen Sie Ihre eigenen Erfahrungen!

Vérifiez par vous-même !

Antwort-Talon / Coupon réponse

- ☐ Ich wünsche Unterlagen zu Nepro[®] HP
Je désire recevoir la documentation « Nepro[®] HP »
- ☐ Bitte senden Sie mir Nepro[®] HP Muster
Je souhaite recevoir des échantillons « Nepro[®] HP »

Institution

Name / Nom

Strasse / Rue

PLZ, Ort / NPA, Lieu

NEW

Isosource® Junior Energy*: Für gut ernährte kleine Patienten. *Pour des petits patients bien nourris.*

- hochkalorisch (1.5 kcal / ml)
- 40% Molkenprotein im Proteinanteil
- variabel, mit oder ohne Nahrungsfasern
- für Kinder adaptiertes Mikronährstoffprofil
- angereichert mit Fischöl (EPA / DHA)

- *hypercaloriques (1.5 kcal / ml)*
- *40% des protéines sont des protéines de lactosérum*
- *avec ou sans fibres alimentaires, en fonction des besoins*
- *un profil de micronutriments adapté aux enfants*
- *enrichis en huile de poisson (EPA / DHA)*



*Isosource® Junior Energy und Isosource® Junior Energy Fibre sind diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (bilanzierte Diät).

Isosource® Junior Energy et Isosource® Junior Energy Fibre sont des aliments diététiques destinés à des fins médicales spéciales.

SmartFlex®
Intelligent verpackt! Emballage ingénieux!

